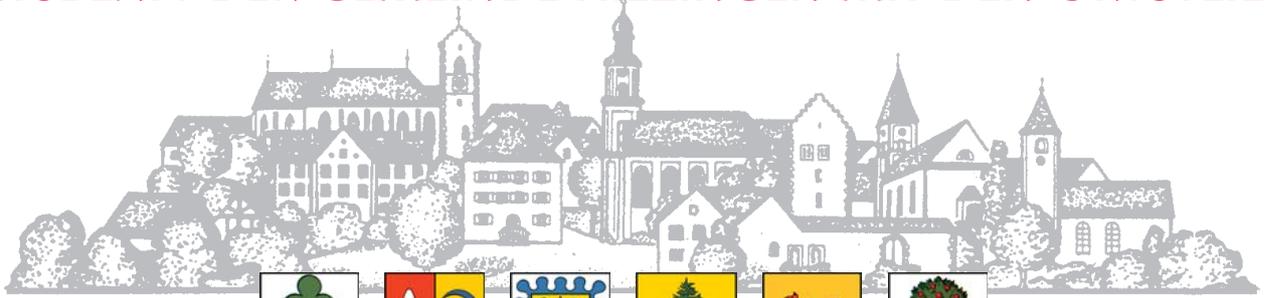


# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



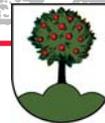
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

51. Jahrgang

40. Kalenderwoche

Donnerstag, 1. Oktober 2015

Nummer 40



Am vergangenen Freitag bedankte sich die Gemeinde Hilzingen mit einer kleinen Feier bei den Veranstaltern und Helfern des diesjährigen Ferienprogrammes. Das Programm war sehr gut besucht, von den 29 Programmpunkten waren 14 komplett ausgebucht, lediglich ein Programmpunkt musste abgesagt werden. Insgesamt hatten sich 130 Kinder für die verschiedenen Veranstaltungen angemeldet. Die Gemeinde Hilzingen hofft, dass auch für das Jahr 2016 wieder ein abwechslungs- und umfangreiches Programm für die Hilzinger Kinder und Jugendlichen erstellt werden kann.

## Mir feschtet

### Christliche Schule lädt zu Schulfest 2015

**Hilzingen.** Die Christliche Schule im Hegau auf dem Sportgelände 16 in Hilzingen feiert das etwas andere Schulfest. Hierzu sind am Samstag, 3. Oktober, von 14 bis 19 Uhr alle Interessierten, Eltern, Freunde, Schüler und Schülerinnen herzlich willkommen.

Neben fröhlichen Aktivitäten für Kinder und Schüler wird es Lose mit tollen Preisen geben. Das Restaurant wartet mit kulinarischen Genüssen auf. Das

Schulcafé ist geöffnet und verwöhnt die Besucher mit Leckereien und Kaffeevariationen, begleitet von musikalischen Darbietungen.

Der Förderverein, das Team der Christlichen Schule und KiTa im Hegau sowie alle Schülerinnen und Schüler freuen sich auf einige schöne gemeinsame Stunden in ihrem neuen Schulhaus der Christlichen Schule. Weitere Infos unter Tel. 07731/187180, info@cs-bodensee.de.

## Energieberatung vor Ort

### Birnen, Lampen und Leuchten im rechten Licht

**Hilzingen.** Die nächste Energieberatung findet am Montag, 12. Oktober, im Trauzimmer des Rathauses Hilzingen statt. Glühbirnen, Energiesparlampen oder LEDs: Kaum jemand ist sich wirklich sicher, welche Lichtquelle nun die richtige ist für die Leselampe im Wohnzimmer, die Deckenleuchte in der Küche oder die stimmungsvolle Beleuchtung für laue Sommerabende auf Terrasse oder Balkon. Die Unterschiede, was Atmosphäre, Helligkeit und Energieverbrauch betrifft, sind enorm. Hier hilft die Kaufhilfe der Energieberatung der Verbraucherzentrale für unterwegs. Damit Verbraucher alle Informationen zu den neuen Lampen auch dann zur Hand

benötigen, gibt es bei der Verbraucherzentrale Energieberatung das »Lampenkärtchen«, eine praktische Kaufhilfe für unterwegs. Das Kärtchen ist kostenfrei in der Energieagentur Kreis Konstanz erhältlich (solange der Vorrat reicht).

Bei allen Fragen zum effizienten Einsatz von Energie in privaten Haushalten hilft die Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf [www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de).

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

### Terminplaner

**Dorfabend**, Samstag, 3. Oktober, 18 Uhr, Probelokal Musikverein Binningen, Musikverein Binningen

**Museum und Museumscafé geöffnet**, Sonntag, 4. Oktober, von 14 bis 17 Uhr, Museumsverein Hilzingen

**Musikherbst**, Samstag und Sonntag, 10./11. Oktober, Wiesenthalhalle Weiterdingen, Musikverein Weiterdingen

# Aus der Gemeinderatssitzung am 22. September 2015

Bekanntgegeben wurde die Entscheidung des Gemeinderates in nichtöffentlicher Sitzung am 21.07.2015, eine neue Ehrung für junge aktive ehrenamtlich tätige Mitglieder von Vereinen einzuführen, die erstmals beim Neujahrsempfang 2016 verliehen werden soll. Außerdem wurde bekanntgegeben, dass die Deutsche Telekom das Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle« mit Breitband (Speedpipes) erschließen wird, wobei für die Gemeinde keine Kosten anfallen werden.

\*\*\*\*\*

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entwicklung der Hilzinger Ortsmitte an das Planungsbüro »faktor grün« zu vergeben und ist damit dem Empfehlungsbeschluss der Jury, bestehend aus Mitgliedern des Sanierungsausschusses sowie externen Sachverständigen, gefolgt (siehe ausführlicher Bericht in diesem Gemeindeviertelungsblatt auf Seite 4 und 5).

\*\*\*\*\*

Detailliert beraten wurde der Öffentliche Personennahverkehr (ÖPNV) mit möglichen Änderungen im Fahrplanangebot zum Fahrplanwechsel im Dezember 2015. Der Optimierungsbedarf und die entsprechenden Verbesserungsvorschläge werden nun dem Landkreis vorgelegt.

\*\*\*\*\*

Aufgrund des Empfehlungsbeschlusses des Technischen und Umweltausschusses beschloss der Gemeinderat einstimmig die im vereinfachten Verfahren durchgeführte Bebauungsplanänderung »Kriechwies-Hinter Hofen, 1. Erweiterung« nach § 10 BauGB i.V.m. § 4 GemO als Satzung.

\*\*\*\*\*

Zum Bebauungsplan »Storzeln Nord«, Gemarkung Binningen, fasste der Gemeinderat den Beschluss zur 2. Änderung des Bebauungsplanes im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB.

\*\*\*\*\*

Der Gemeinderat hat in einer früheren Sitzung die Aufstellung des Bebauungsplanes mit Örtlichen Bauvorschriften sowie die entsprechende Bezeichnung »Sondergebiet Gartenbedarf/Pflanzen« beschlossen. Im Zuge der Vorgespräche mit dem Planungsbüro und dem Regierungspräsidium Freiburg, wurde vom zuständigen Vertreter des Regierungspräsidiums empfohlen, den Namen des Bebauungsplanes in »Sondergebiet Gartenbau/Pflanzen« zu ändern, um den Schwerpunkt der Pflanzenproduktion zu betonen, was der Gemeinderat nun einstimmig beschlossen hat.

\*\*\*\*\*

Noch nicht abschließend wurde über das neue Corporate Identity (CI) der Gemeinde und dessen Ausgestaltung entschieden. Der Claim »Tradition und Fortschritt« wurde mehrheitlich beschlossen. Die detaillierte Farbgestaltung und die endgültige Schriftart müssen jedoch vom beauftragten Grafiker nochmals überarbeitet werden.

\*\*\*\*\*

Der Antrag von Ortsvorsteher Egon Schmieder auf Namensgebung des Kreisverkehrs an der B 314/Dietlishofer Straße in »Platz der Deutschen Einheit« oder »Stolpener Platz« wurde zurückge-

stellt, mit dem Ziel, einen geeigneteren Platz für diese bedeutungsvolle Namensgebung zu finden.

\*\*\*\*\*

Die Flüchtlingsunterbringung war ebenfalls Thema der Beratung. Auf Grund der aktuellsten Zahlen hat die Gemeinde bis zum Ende des Jahres 2015 rund 140 und bis Ende 2016 rund 200 schutzsuchende Personen aufzunehmen, die auf den Kernort und die jeweiligen Ortsteile entsprechend der Einwohnerzahl verteilt werden müssen. Die Gemeinde ist grundsätzlich nur zuständig für die Anschlussunterbringung, wohingegen der Landkreis für die Erstunterbringung (in Gemeinschaftsunterkünften) verantwortlich ist.

In einer intensiven Diskussion kam nochmals klar zum Ausdruck, dass eine echte Integration der Flüchtlinge nur in möglichst kleinen Einheiten, auch auf den Ortsteilen, möglich ist. Allerdings besitzen im Moment nur sehr wenige Flüchtlinge den Status, in eine Anschlussunterbringung wechseln zu dürfen. Aus diesem Grund kam die Diskussion auf, auch in Hilzingen ein Grundstück für die Erstunterbringung zur Verfügung zu stellen, um den immensen Druck auf den Landkreis zu verringern und dem Flüchtlingsansturm Herr zu werden. Die in einer Gemeinschaftsunterkunft befindlichen Flüchtlinge werden genauso auf die Quote angerechnet, wie diejenigen in einer Anschlussunterbringung. Dies ergäbe aus Sicht der Verwaltung für die Gemeinde eine enorme Einsparung, da die Unterbringung von 100 Flüchtlingen mit Investitionen für die Gemeinde von rund 2 Mio. Euro verbunden wäre. Im Gegensatz dazu würden die Kosten für die Erstunterbringung vom Landkreis übernommen.

Ebenfalls wurde in die Diskussion eingebracht, dass der Landkreis - wie in Nachbargemeinden - mit privaten Grundstücks- und Immobilienbesitzern verhandelt, um möglichst schnell, noch vor dem Winter, Flüchtlinge unterbringen zu können. Da diese Verhandlungen ohne Beteiligung und meist ohne Wissen der Gemeinde verlaufen, kann die Verwaltung nicht abschätzen, ob und wann von dieser Seite noch Unterkünfte angeboten werden.

Vor diesem Hintergrund erteilte der Gemeinderat der Verwaltung den Auftrag, die Kosten für vier kleinere Einheiten und Standorte in Hilzingen zu ermitteln und mit den zu erwartenden Einnahmen darzustellen.

Mit knapper Mehrheit beschloss der Gemeinderat darüber hinaus, dem Landkreis Konstanz zur Errichtung einer Gemeinschaftsunterkunft für bis zu 100 Flüchtlinge das nördlich des Bauhofs gelegene Grundstück »Lettengrube« anzubieten.

\*\*\*\*\*

Für den Neubau des Feuerwehrgerätehauses in Hilzingen waren kleinere Änderungen der Planung erforderlich, die vom Gemeinderat mehrheitlich beschlossen wurden. Durch diese Änderung entsteht ein neuer Raum mit separatem Zugang, der von mehreren Vereinen genutzt werden kann, sowie eine sinnvolle Anbindung an die Fernwärme.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de



Einsatzleiter Frank Stauder erläutert Jean-Pierre Müller, Kommandant der Gesamtwehr Hilzingen, und Bürgermeister Rupert Metzler den Ablauf der Jahreshauptübung.

## Imponierende Leistung

### Jahreshauptübung der FFW Schlatt a.R.

Schlatt a. R. Kurz nach 19.30 Uhr wurden am vergangenen Freitag die Schlatter Wehrmänner durch Meldeempfänger und natürlich durch die Sirene zur Jahreshauptübung alarmiert. Übungsobjekt war das Anwesen in der Büßlinger Straße 21, was den Feuerwehrmännern nicht bekannt war, da die Jahreshauptübung als Alarmprobe abgehalten wurde.

Unter Einsatzleiter Frank Stauder musste ein Brand bekämpft werden, welcher im Eingangsbereich der EG-Wohnung des dreistöckigen Gebäudes durch einen technischen Defekt an einem elektrischen Gerät entstanden war und sich bereits auf die angrenzende Küche und das Esszimmer ausgebreitet hatte. Da die Wohnung größtenteils komplett verrauchte war und der Eigentümer darin vermisst wurde, war natürlich der schnelle Einsatz der Atemschutzträger gefordert. Ein Trupp drang von der Vorderseite über das Treppenhaus und der zweite Trupp über die Terrasse auf der Rückseite des Gebäudes in die Wohnung ein. Dieser zweite Angriffstrupp konnte das Wasser aus dem LF 16/12, dem zweiten

Löschfahrzeug des Ausrückebeckreichs III nutzen, welches ebenfalls zum Einsatz kam. Dies war von Vorteil, da nicht zuerst eine weitere Wasserversorgung aufgebaut werden musste.

Auf dem Balkon des ersten Obergeschosses machte sich eine weitere Person bemerkbar, der die Flucht übers Treppenhaus nicht mehr möglich war und die mit Leitern gerettet werden musste.

Neben zahlreichen Ehrenmitgliedern der Schlatter Wehr verfolgten der Kommandant der Gesamtwehr Hilzingen Jean-Pierre Müller, der Kommandant der Abteilungswehr Binningen, Franz Zimmermann, Marco Tognella und Peter Winzeler von der Feuerwehr Thayngen sowie Bürgermeister Rupert Metzler neben Gemeinde- und Ortschaftsräten die Übung aufmerksam und interessiert.

Bei der Übungsbesprechung im Clubheim Schlatt zeigte sich Jean-Pierre Müller mit der Ausarbeitung der Jahreshauptübung durch den Einsatzleiter, den Ablauf der Übung und den gezeigten Leistungsstand der Abteilungswehr Schlatt a. R. höchst zufrieden.

## Sanierungsmaßnahmen

### Baustellen in Hilzingens Ortsteilen

**Hilzingen/Ortsteile.** Heute, Donnerstag, 1. Oktober, wird mit der Sanierung der **Gemeindeverbindungsstraße Binningen - Weiterdingen/2.** Bauabschnitt durch die Firma Schleithaus Steißlingen begonnen. Weitere etwa 650 Meter Straße werden so wieder mit einer neuen bituminösen Deckschicht überzogen. Im Anschluss an den bereits im letzten Jahr sanierten ersten Teil der Straße, vom Seeweilerhof beginnend Richtung Weiterdingen, ist dies der zweite Bauabschnitt für die Gesamtmaßnahme. Insgesamt circa drei Wochen sind dafür eingeplant.

Erneuerung des Fremdwasserkanals in der Schwarzwaldstraße im Ortsteil Riedheim

Ab 5. Oktober soll mit der Erneuerung des verkalkten alten **Fremdwasserkanals in der Schwarzwaldstraße in Riedheim** durch die Firma Maier aus Dettighofen-Baltersweil begonnen werden. Dabei wird der neue Kanal mit circa 300 Meter Länge westlich der Bebauung in einem unbefestigten Feldweg verlegt. Durch diese Trassenführung bleibt die Schwarz-

waldstraße von den Bauarbeiten weitestgehend verschont. Mit circa vier Wochen Bauzeit wird zu rechnen sein.

Ab 7. Oktober wird mit dem **Austausch des Brunnen-schachtes im Tiefbrunnen »Belzers Eiche« in Binningen** durch die Firma Hydro Elektrik aus Ravensburg begonnen. Da sich der vorhandene Stahlbetonbrunnenschacht im Laufe der Jahre einseitig abgesenkt hat, wird dieser durch eine neue leichte Brunnenkonstruktion ersetzt werden. Im Inneren des Brunnen-schachtes wird alles wieder auf den neuesten Stand der Technik gebracht. Unterstützt werden diese Sanierungsarbeiten vom Bauhof, der bei den Erd- und Abbrucharbeiten behilflich sein wird. Insgesamt sind etwa vier Wochen für die komplette Maßnahme angesetzt. Die Wasserversorgung bleibt während der Bauzeit durch andere vorhandene Bezugsquellen intakt.

Für etwaige Behinderungen während der genannten Bauzeiten bittet die Gemeindeverwaltung um Verständnis.

## Metzgerei Haug

<b>Suppenfleisch</b> , aus der Rippe	100 g	<b>-,89</b>
<b>Geschnetzeltes vom Schwein</b> , auch als Fertigpfanne	100 g	<b>-,99</b>
<b>gekochter Hinterschinken</b> , mager und zart	100 g	<b>1,39</b>
<b>Bierschinken</b> , auch als Portionswurst	100 g	<b>1,16</b>
<b>Fleischkäse-Aufschnitt</b> , vierfach sortiert	100 g	<b>-,99</b>

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

### Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15



Installationen • Kundendienst  
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok

Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

### Unsere traditionelle Schlachtplatte

Jetzt wieder vom 2. bis 5. Oktober  
Reservierung erbeten. Wir freuen uns auf Sie!

**Gasthaus KRONE**

Binningen, Tel. 0 77 39 / 92 63 64, Fam. Stipancevic

# Sanierung der Hilzinger Ortsmitte

Der Gemeinderat hat sich für ein Konzept aus dem Planungswettbewerb entschieden

**Hilzingen.** Diesen Sommer sind die drei Planungsbüros »Planstatt Senner« aus Überlingen, »freiraum concept« aus Rottenburg und »faktor grün« aus Rottweil beauftragt worden, gemeinsam mit den Hilzinger Bürgern Konzepte für die Neugestaltung der Hilzinger Ortsmitte zu entwerfen. Während der Sommerferien haben die drei Arbeitsgruppen Vorschläge ausgearbeitet und diese am Bürgerinformationsabend am 15. September vorgestellt.

Die Arbeitsgruppe um die »Planstatt Senner« hat in Hilzingen mehrere »Perlen« wie den Schlosspark, den Platz vor dem Pfarrhaus, den Kirchplatz und Zwinghofplatz sowie den Bereich um das Alte Rathaus ausgemacht, die das Konzept zu einem »Hilzinger Perlenband« miteinander verbindet. Wasser ist das verbindende Element. Ein Teil des Mühlbachs soll durch den Schlosspark geleitet werden und dort als Wasserspielplatz dienen. Durch die Hauptstraße fließt in einem kleinen Kanal ebenfalls Wasser und bildet so eine Wasserachse vom Pfarrhaus bis zum Zwinghofplatz. Durch Wege und Stege entlang des Mühlbachs wird ein Rund-

und ausgestellt werden kann. Der Schlosspark wird ebenfalls für Veranstaltungen nutzbar gemacht. Er bildet einen ruhenden, in sich abgeschlossenen Raum, einen so genannten »hortus conclusus«, der durch einen Kräutergarten vor dem neuen Bürgerbüro erlebbar gemacht wird. Die Schlossmauer bleibt erhalten und wird durch zwei schmale Sichtvitriren minimal geöffnet. Die Hauptstraße wird auf eine Breite von 5,50 Meter verschmälert, wodurch mehr Raum für gepflasterte Gehwege entsteht, die zum Promenieren einladen.

Am südlichen Rand der Fahrbahn gibt es Kurzzeitparkplätze. Das Alte Rathaus bleibt samt Wiederkehr als Kulturstandort erhalten. Terrassen führen vor dem Alten Rathaus herunter zum Mühlbach und nördlich davon wird ein neuer grüner Raum geschaffen.

Insgesamt zielt das Konzept der Arbeitsgruppe darauf ab, bereits vorhandene Qualitäten zu stärken und zu ergänzen. Dabei soll ein unverwechselbarer Ortskern entstehen, der der Vergangenheit Rechnung trägt und für die Zukunft bereit ist.



So stellt sich die Arbeitsgruppe um die Planstatt Senner den Platz vor der Kirche vor.

weg durch die Hilzinger Ortsmitte geschaffen. Der Platz vor der Kirche wird für Veranstaltungen und als Marktplatz nutzbar gemacht. Dort soll es Sitzstufen geben und ein Fontänenfeld, das je nach Bedarf an-

»Hilzingen - lebenswert, lebenswert, einladend« hat sich die Arbeitsgruppe um die Planer von »freiraum concept« zum Motto gemacht. Dabei herausgekommen ist ein sehr naturnahes und offenes Konzept, das

die vorhandenen Identitäten dichtung stattfinden und Raum zwischen Schlosspark und dem Rathaus herausarbeitet. geschaffen werden für generationenübergreifendes Wohnen.



Der Schlosspark und der Eingang zum neuen Bürgerbüro sollen nach Vorstellung der Arbeitsgruppe um »freiraum concept« durch ein »Ghorto« offener gestaltet werden.

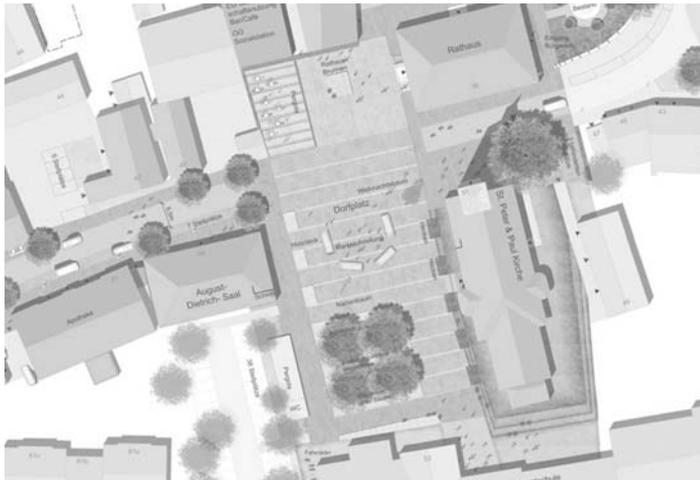
Um den Schlosspark zu öffnen und einladender zu gestalten, soll die Schlossmauer entlang der Hauptstraße komplett entfernt werden. Der Park soll stattdessen durch ein Heckenband und ein Zaungeflecht, ein so genanntes »Ghorto« eingefasst werden. Im Bereich des Museums bildet eine neue, mit Wein berankte Pergola den Mittelpunkt des Innenhofs zwischen Rathaus und Museum. Auf dem Platz vor der Kirche wird eine Veranstaltungsfläche geschaffen, zur Hauptstraße hin laden Sitzbereiche mit Wasserbecken zum Verweilen ein. Ein einheitlicher Pflasterbelag verbindet den Platz vor dem Rathaus über die Hauptstraße hinweg mit der Schule. Die Hauptstraße wird auf die für den öffentlichen Nahverkehr nötige Breite verschmälert. Durch einen niederen Anschlag zwischen Fahr- und Gehbereich wird für eine hohe Aufenthaltsqualität gesorgt. Der Wiederkehr des Alten Rathauses bleibt erhalten. Das Gebäude wird als Haus der Vereine genutzt und bietet Raum für Veranstaltungen. Um das Alte Rathaus herum entsteht mit dem »Mühlpark« ein uferbegleitender Freiraum entlang des Mühlbachs mit Wasserspielplatz und Sitzmöglichkeiten. Der »Mühlpark« soll sich neben dem Schlosspark zum zweiten zentrumsnahen Freiraum entwickeln. Entlang der vorhandenen Wege und Gassen soll in Form von grünen Höfen eine sensible Nachver-

»Neues Leben im alten Ortskern« zu erwecken, hat sich die Arbeitsgruppe um das Planungsbüro »faktor grün« zum Ziel gesetzt. Als neuer zentraler Punkt im Ort soll vor der Peter-und-Paul-Kirche ein multifunktionaler Platz für Veranstaltungen und eventuell einen Wochenmarkt geschaffen werden. Der Platz erstreckt sich über die Hauptstraße bis vor das Rathaus. Die Garagen westlich des Rathauses werden abgerissen, um einen größeren freien Raum zu schaffen. Der große Platz bringt die Kirche und das Rathaus besser zur Geltung und stellt eine Verbindung von der Schule bis zum Schlosspark her. Dadurch dass der Platz über die Hauptstraße hinüber führt und die Fahrbahn optisch unterbricht, ist davon auszugehen, dass sich der Verkehr in diesem Bereich verlangsamt. Die Fahrbahnbreite der Hauptstraße wird zwischen dem neuen Dorfplatz und dem Zwinghofplatz auf 5,50 Meter verringert, um großzügigere und einladendere Gehwege zu schaffen. Die Hauptstraße verbindet den Dorfplatz mit dem Alten Rathaus. Der Wiederkehr des Alten Rathauses wird abgerissen. Auf der freigewordenen Fläche entsteht eine großzügige und attraktive Fläche für Außenbereichsgastronomie. Der Platz wird aufgewertet, indem der Mühlbach zugänglich gemacht wird. Durch Sitzkanten sollen die Einwohner bis ans Wasser gelangen können. Nördlich des

Alten Rathauses wird ein Ver- einshaus gebaut. Vom Alten Rathaus verläuft entlang des Mühlbachs ein Weg bis zum Schlosspark. Der Teich im Schlosspark wird deutlich ver- größert und ebenfalls durch Sitzstufen zugänglich gemacht. Die Schlossmauer entlang der Hauptstraße bleibt strukturell erhalten, wird aber durch zum neuen Bürgerbüro hin immer größer werdende Einschnitte leicht geöffnet.

ternen Sachverständigen, ge- folgt, die sich intensiv mit den drei Konzepten auseinanderge- setzt hat. Nach Ansicht der Jury und des Gemeinderats passt der Entwurf von »faktor grün« ins- gesamt am besten zu den Hil- zinger Gegebenheiten und bie- tet das meiste Potential, um der Ortsmitte neues Leben einzu- hauchen.

In den nun folgenden Schrit- ten soll das Konzept in Abstim- mung zwischen »faktor grün«



Ein großer Dorfplatz, der über die Hauptstraße reicht, schafft nach Vorstellung von »faktor grün« Raum für Veranstaltungen und bringt die ortsbildprägende Barockkirche und das Rathaus besser zur Geltung.

Alle Konzepte machen deut- lich, dass sich die Arbeitsgrup- pen aus Bürgern und Planern in- tensiv mit den Hilzinger Gege- benheiten auseinandergesetzt haben. Jede Gruppe hat ein in sich schlüssiges und rundes Konzept mit tollen Ideen entwi- ckelt, um die Hilzinger Ortsmit- te lebenswerter zu gestalten. Al- len Gruppen ist es wichtig ge- wesen, einen für Veranstaltun- gen nutzbaren Dorfplatz zu schaffen und die Hauptstraße attraktiver zu gestalten. Im Be- reich des Alten Rathauses/ Zwinghofplatzes soll ein zweiter belebter Pol entstehen.

und dem Gemeinderat noch verfeinert werden. Es muss fest- gelegt werden, in welchem Um- fang und in welcher Reihenfol- ge die Teile des Konzeptes um- gesetzt werden können. Die Verwaltung erhofft sich, dass spätestens 2017 der neue Dorf- platz eingeweiht werden kann. Auch die Umgestaltung der Hauptstraße steht auf der Prio- ritätenliste ganz weit oben. In der Umsetzungsphase sollen die Be- lastungen für die Anwohner und die in der Hauptstraße an- sässigen Geschäfte möglichst gering gehalten werden.

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 22. September be- schlossen, die Entwicklung der Hilzinger Ortsmitte gemeinsam mit dem Büro »faktor grün« voranzutreiben. Er ist damit der Empfehlung einer Jury, beste- hend aus den Mitgliedern des Sanierungsausschusses und ex-

Die Entwürfe aller Arbeits- gruppen sind in den kommen- den Wochen im Rathaus Hilzingen im 1. OG ausgestellt. Ein herzliches Dankeschön gilt allen BürgerInnen, die sich im Rah- men der Planungswerkstatt oder die Teilnahme an der Bür- gerbefragung in den Planungs- prozess eingebracht haben!

# Bald ist es soweit

## Kirchweih 2015 wirft ihre Schatten voraus

**Hilzingen.** Die Kirchweih 2015 wirft ihre Schatten voraus - mit den alt bewährten Attrak- tionen und neu aufgelegten An- geboten für das Festpublikum, dargeboten durch den Musike- vereiner Hilzingen. In bekannter und dennoch abwechslungsrei- cher Manier bietet der Musike- vereiner mannigfaltige Unterhal- tung für Jung und Alt, geselliges Beisammensein in angenehmer Umgebung und Rundumversor- gung für das leibliche Wohl über die Festtage. Als eine der neuen Attraktionen präsentiert der Musikverein seinen neu errich- teten Wirtschaftsanbau auf dem

Festgelände. Lange geplant und zwischenzeitlich aufgebaut, wird dieses Projekt des Musike- vereiner Hilzingen in diesem Jahr der Öffentlichkeit vorgestellt und seiner Bestimmung überge- ben. Bewährtes soll man jedoch auch nicht vergessen! Wieder ist es gelungen, eine junge Gruppe von Künstlern für die Aus- schmückung der Kaffeebar zu gewinnen.

Dankbar ist der MVH bereits jetzt allen Beteiligten, die mit ihrem Einsatz die Umsetzung des Anbaues ermöglicht haben, und natürlich auch der Künstlerteten Wirtschaftsbaubau auf dem

Kolonie »Zum Staufen«.



»Auf ins Festzelt zur Kirchweih 2015« heißt es wieder vom 16. bis 19. Oktober für Jung uns Alt bei bester Unterhaltung.

### Nebenjob 400,- €

Mitarbeiter/in ab 18 Jahren für 1 bis 2 mal abends sowie an Wochenenden für Verkauf/Shop gesucht.

Schriftliche kurze Bewerbung an:  
**Tank in, Gewerbestr. 1, 78247 Hilzingen**



**MB-TECHNET**  
HARD & SOFTWARE e.K.

*Ihr EDV - Partner*

**Server und Netzwerktechnik**  
Kopiersysteme A3   
individuelle PC-Systeme  
Telefonanlagen   
Voip - Telefonanschlüsse  
Videoüberwachung  
Backupsysteme 

**Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)**  
Pfaffwieser-Str. 1  
78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Tel. 0 77 39 92 69 76  
Mobil: 0 171 528 59 04  
E-Mail: info@mbtechnet.de  
Internet: www.mbtechnet.de

**Brennholzverkauf fixfertig**  
Problemumfällungen möglich!  
**Forstunternehmen Schätzle, Tel. 0 77 36 / 73 86**



Zur Vorbereitung auf den Musik-Herbst am 10. und 11. Oktober haben die Weiterdinger Musikerinnen und Musiker das vergangene Wochenende zu intensiven Proben genutzt.

## Musik-Herbst 2015

### Start mit Doppelkonzert am Samstag

**Weiterdingen.** Am 10. und 11. Oktober findet in Weiterdingen der traditionelle Musik-Herbst statt. Das musikalische Wochenende beginnt am Samstagabend um 20 Uhr mit einem Doppelkonzert des Musikvereins Weiterdingen und der Musikkapelle Neudingen. Eröffnet wird die Veranstaltung durch das Jugendblasorchester der »Notenchaoten« unter der Leitung von Norma Kreß.

Am Sonntagvormittag beginnt um 11:30 Uhr der musikalische Frühschoppen mit dem Musikverein Mühlhausen. Ab 13.30 spielt der Musikverein Bargen zur Unterhaltung auf. In der herbstlich geschmückten Wiesenthalhalle wird zum Mittagessen Herzhaftes aus der Küche geboten: Schlachtplatte, Herbstplatte, Bauernbratwürste und Kraut. Die Besucher können gemütlich bis in den späten Nachmittag bei feinen selbstgebackenen Kuchen und Torten in geselliger Runde verweilen.

Zur Vorbereitung haben die Weiterdinger Musikerinnen und Musiker das vergangene Wochenende zu intensiven Proben genutzt. Dirigent Andreas Jeck hat wieder ein vielfältiges Konzertprogramm zusammengestellt. Unter seiner Leitung wur-

de von Freitagabend bis Samstag in der Wiesenthalhalle Weiterdingen an den stilistisch sehr unterschiedlichen Konzertstücken gearbeitet. Die verschiedenen Instrumentengruppen wurden bei ihren Proben in kleinen Teams von MusikerInnen aus den eigenen Reihen (Annika Jeck, Sandra Schlatter, Fabian und Marco Leibach, Ralf Fichtner, Achim Lohner und Stefan Dittrich) angeleitet, und so wurde an schwierigen Passagen fleißig gefeilt und geübt. Zwischendurch gab es aber auch zahlreiche Pausen, die wie immer zur »Kameradschaftspflege« genutzt wurden.

Für jeden Geschmack (beziehungsweise jedes Gehör) ist wieder etwas dabei. Die MusikerInnen im Alter von 14 bis etwas über 50 Jahren übten mit Konzentration und Ausdauer. Alle zeigten sich offen für moderne, pädagogische Ansätze und versuchten sich mit viel Spaß an einigen Life-Kinetik-Übungen, die von Trompeter Stefan Britsch zur Koordinationsstärkung und Auflockerung angeboten wurden.

Die MusikerInnen des MV Weiterdingen freuen sich auf zahlreiche Besucher am 10. und 11. Oktober.

## Großartiges Sommerlager

### Erlebnisreiche Tage der Pfadfinder im Tessin

**Hilzingen.** Das diesjährige Sommerlager der Pfadfinder Hilzingen in Sonlerto im Tessiner Tal »Valle Bavona« stand unter dem Motto »DPSG - ein einziger Film«. Los ging es für 40 Kinder und Jugendliche mit ihren insgesamt 20 Leitern und Helfern am letzten Freitag im Juli morgens um 6 Uhr mit dem Reisebus ins Tessin. Mit kräftigem Winken verabschiedeten sie sich für zehn Tage von ihren Eltern.

Nach Ankunft am Lagerplatz musste sich nach kurzer Begrüßung jede Gruppe erst einmal an den Aufbau ihrer Schlafzelte und die Einrichtung ihres Sippenplatzes machen. Dazu gehören der Bau von Tischen und Sitzbänken, Kochfeuerstellen, Geschirrspülstellen und Sonnenschutzdächern. All das meisterten die Kinder mit Unterstützung ihrer Leiter und Helfer wieder mit Bravour. Dank der trockenen und sonnigen Wetterlage ging alles wie am Schnürchen, und als die Sonne unterging, waren alle Sippenplätze fast fertig. Die nächsten Tage brachten viel Spaß mit dem Geländespiel »Golden Eye«, verschiedenen Bastelworkshops, einem Messer- und Werkzeuglehrgang, Wanderungen, Badespaß im »superkühlen« Gebirgsbach, einer Oskarverleihung und als absolutes Highlight, den Filmfestspielen im trockengelegten Bachbeet unter Felsen. Dieses Open Air-Kino bot mit seiner einzigartigen Kulisse eine ganz besondere Atmosphäre von Kinogefühl. Der sonntägliche Gottesdienst ge-

hört zum festen Lagerablauf dazu und wurde auch in diesem Jahr vom Vorbereitungsteam wieder toll gestaltet. Der anschließende gemeinsame Mittagbrunch machte allen viel Spaß. Zum Ende des Zeltlagers gab es die Versprechensfeier, bei der wieder 16 Kinder und Jugendliche sich zum pfadfinderischen Lebensstil durch selbstbestimmtes und hilfsberechtigtes Handeln selbstverpflichteten.

Das Sommerlager 2015 war wegen der sonnigen Tage nicht nur »unerträglich heiß«, sondern bereitete allen Teilnehmern viel Freude und verging für alle viel zu schnell. Sie bedanken sich ganz herzlich bei allen, die zum Gelingen mit Sachspenden, der zur Verfügungstellung von Anhängern und Fahrzeugen und persönlichem Einsatz von Zeit und Arbeitskraft beigetragen haben. Ohne diese Helfer wäre ein Sommerlager nicht durchführbar.

Wer die Pfadfinder **unterstützen** möchte, kann dies durch eine Kuchenspende für ihr Kaffeezelt an Kirchweih tun. Kuchen können an allen Kirchweihtagen im Zelt beim Pfarrer-Geißler-Haus abgegeben werden. Daneben kann man die Pfadfinder auch mit einem Jahresbeitrag von 15 Euro als passives Fördermitglied laufend unterstützen.

Interessierte melden sich bitte telefonisch unter 07731/65711 (Andrea Baumann, Mitgliederverwaltung) oder 0160 95841664 (Kathrin Kossmann, Vorstand) e-mail: vorstandsteam@dpsg-hilzingen.de.



40 Kinder und Jugendliche verbrachten mit ihren insgesamt 20 Leitern und Helfern ein abwechslungsreiches Pfadfinder-Sommerlager im Tessiner Tal »Valle Bavona«.



**Turmstr. 30**  
**78234 Welschingen**  
**Tel. 0 77 33 / 83 17**

**Altes Rathaus  
in Duchtlingen  
Diskussionsabend**

**Duchtlingen.** Am kommenden Montag, 5. Oktober, treffen sich die Duchtlinger Gemeinderäte, Vereinsvorstände sowie Vertreter der Gemeinde zur turnusmäßigen Sitzung.

Interessierte Einwohner aus Duchtlingen sind herzlich eingeladen, an der Sitzung teilzunehmen. Die Sitzung findet um 20 Uhr im »Alten Rathaus«, Singener Straße 2 (über dem Kindergarten), statt.

**SV Binningen  
Schrottsammlung**

**Binningen.** Der SV Binningen sammelt am 10. Oktober, ab 9 Uhr alles aus Eisen, Alu, Kupfer, Messing oder Anderes, das nicht mehr gebraucht wird, wie alte Wäscheständer, ausgemusterte Stühle oder sonstige Metallgegenstände. Auch Bleibatterien werden entgegengenommen. Sammelort ist an der Hohenstoffelnhalle in Binningen.

Wer größere Mengen nicht zur Sammelstelle bringen kann, meldet sich bitte bei Reiner Rösch, Telefon 07739/292, der SVB holt diese dann ab.

**Tagesmütterverein  
Sprechstunde**

**Hilzingen.** Die Sprechstunde des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz findet am Dienstag, 6. Oktober, von 10 bis 11 Uhr, im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer, statt. Eine Voranmeldung ist nicht notwendig. Wer sich über die Aspekte der Tagespflege informieren möchte, als Tagesmutter Beratungsbedarf hat, auf der Suche nach einer Tagespflegeperson für sein Kind ist oder als Tagespflegeperson tätig werden möchte, wird informiert. Es wird einmal monatlich eine persönliche Sprechstunde vor Ort angeboten. Die genauen Termine werden rechtzeitig im Gemeindeblatt veröffentlicht.

Nähere Informationen bei Katrin Meergans, Sozialpädagogin, Telefon 07731/798140 (mittwochs von 9 bis 12 Uhr) oder per Mail [katrin.meergans@tagesmuetterverein.info](mailto:katrin.meergans@tagesmuetterverein.info).

**Wanderung  
zu den Heidenhöhlen  
Senioren des MVH besuchen Stockach**

**Hilzingen.** Die Seniorengruppe des Musikvereins Hilzingen besucht am Donnerstag, 8. Oktober, die Stadt Stockach und die Zizenhauser Heidenhöhlen. Treffpunkt ist um 14 Uhr an der Katholischen Kirche zur Abfahrt in Fahrgemeinschaften. Falls Regenwetter herrscht, wird an Ort und Stelle entschieden, wie der Nachmittag gemeinsam alternativ gestaltet werden kann.

Der sichere Zugang zu den Heidenhöhlen ist nämlich nur bei trockenem Wetter möglich. Ansonsten sind in der Altstadt von Stockach der Besuch des Tourist-Büros mit den Ausstellungen im »Alten Forstamt« sowie ein kleiner Stadtrundgang vorgesehen. Anschließend fährt die Gruppe zum Parkplatz Berlinger-Siedlung und begibt sich

dort auf den etwa zwei Kilometer langen, ziemlich ebenen Rundweg. Auf halber Strecke und mit schönen Aussichten auf Stockach und den östlichen Hegau erreicht man die Heidenhöhlen oberhalb von Zizenhausen, um welche sich zahlreiche Legenden ranken. Zum Abschluss ist gegen 17 Uhr eine gemütliche Einkehr im Vesperstüble »Schlupfwinkel« in Stockach geplant.

Ab Freitag-Nachmittag, 9. Oktober, am Samstag und den nachfolgenden Werktagen wird das **Festzelt** des Musikvereins für das Kirchweihfest **aufgebaut** und eingerichtet. Senioren, denen es zeitlich und gesundheitlich möglich ist, sind dabei zur Mithilfe wie immer herzlich willkommen.

**HOTEL-GARNI**   
**Preiswerte Übernachtungen**  
**jeden Sa. Fußball-Bundesliga mit SKY-TV**  
 Hauptstraße 89 • 78247 Hilzingen • Tel. 0 77 31 186 27 - 20  
 Fax. 0 77 31 186 27 - 15 • E-mail: [info@eventholiday99.de](mailto:info@eventholiday99.de)  
[www.eventholiday99.de](http://www.eventholiday99.de)

AUSERLESENE WEINE + GETRÄNKE  
**GEBHART**  
 WEINHAUS & VINOHEK  
 IN ENGEN

*Liebe Whisky-Freunde,  
es ist wieder soweit!*  
 Wir laden ein zum

**4. Schottischen  
Abend**

unserem Open-Air-Whisky-Tasting mit Dudelsackspieler und Spezialitäten vom Grill  
**am Freitag,  
2. Oktober ab 18 Uhr**

Ein ganz besonderes Event für Whiskykenner und Interessierte, die gerne einmal testen möchten.

Die größte Whiskyverkostung und damit einzigartig in unserer Region.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Öffnungszeiten der Vinothek:**  
 Mo. und Di. bis 18 Uhr  
 Mi. - Fr. bis 23 Uhr  
 Schwarzwaldstraße • Engen  
 Tel. 07733/5422 • Fax 3173  
[www.weinhaus-gebhart.de](http://www.weinhaus-gebhart.de)

  
 Schreinerei und Bettenfachgeschäft

**Rückenfreundliche Matratzensysteme Relax 2000**

- für gesunden, erholsamen Schlaf
- ideal bei Rücken-, Schulter- und Hüftproblemen

**Traumhaft schöne Massivholzbetten**

- auch in Komforthöhe
- verschiedene Holzarten, auch Zirbe

**Kuschelige Kopfkissen und Zudecken**

- verschiedene Größen und Modelle
- gesunde, natürliche Materialien

**Einbaukleiderschank nach Maß**

- mit praktischen und individuellen Raffinessen
- optimale Platzausnutzung in Schrängen

**Fa. Riedinger**  
 78247 Hilzingen-Weiterdingen  
 Amthausstr. 5 • Tel. 07739-1280  
[www.schreinerei-riedinger.de](http://www.schreinerei-riedinger.de)

**Öffnungszeiten Ausstellung:**  
 Mittwoch -Freitag  
 9.00 – 12.00 und 14.00 – 18.00 Uhr  
 oder mit persönlichem Wunschtermin!

**AKTIONSTAGE | 26.09. – 04.10.**

auch am Feiertag und sonntags geöffnet!  
(sonntags Schausonntage!)

Wir beraten Sie gerne bei Kaffee & Kuchen!

**Sa. 26.09. & So. 27.09** 10 – 16 Uhr  
**Mo. 28.09. - Fr. 02.10.** 9 – 12 Uhr & 14 – 18 Uhr  
**Sa. 03.10. & So. 04.10.** 10 – 16 Uhr

**150,-€ GUTSCHEIN**  
 beim Kauf eines kompletten Relax-2000-Systems  
 und viele weitere attraktive  
 Nachlassangebote auf Betten und Zubehör  
gültig bis 09.10.2015

**ENDSPURT**



### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr  
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

### Fundsachen

Aus dem Bestand des Fundamtes werden folgende Sachen, die innerhalb der vorgesehenen Zeit vom Verlierer nicht abgeholt wurden, zum Erwerb angeboten:

- Armreif (Modeschmuck)  
- Brosche (Modeschmuck)  
Gebote sind bis 15. Oktober im Rathaus, Zimmer 12, Tel. 07731/3809-13, abzugeben

### Deutsches Rotes Kreuz Altkleider- sammlung

Hegau. Am Samstag, 10. Oktober, findet ab 8.30 Uhr im gesamten Landkreis Konstanz eine Altkleidersammlung des Kreisverbands des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) statt. Das DRK nimmt auch Geld-, Sach- oder andere Spenden entgegen. Die Kleiderspenden (tragbare Kleidung, Wäsche, Strickwaren, Hüte, Heimtextilien und Schuhe/paarweise) werden abgeholt. Die Spenden können entweder in Altkleidersäcken oder gebündelt in blauen Säcken oder Kartons bereitgestellt werden. Bitte die Kleiderspende bis zum oben genannten Sammeltag zurückhalten. Informationen unter Tel. 07732/94600, [www.drk-kn.de](http://www.drk-kn.de).



### Abfuhrtermine

**Fr. 02.10.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Sa. 10.10.** **Elektronikschrott-Kleingeräte-Sammlung**  
Hilzingen Hegau-Hallen-Parkplatz,  
8.00 bis 12.00 Uhr  
**Sa. 10.10.** **Grünschnittsammlung,**  
Parkplatz Hegau-Halle, 10.30 bis 14.00 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen Tel: 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Zimmer 33, 2. OG, erhältlich.

### Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## Computeria ist geöffnet

### Verstärkung wird dringend benötigt

**Hilzingen.** Ab 1. Oktober ist die Computeria wieder wie gewohnt montags von 14 bis 16 Uhr und donnerstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Schwierigkeiten geholfen. Es ist empfehlenswert, sich im Voraus während der Öffnungszeiten unter Telefon 07731/3191809 anzumelden.

In diesem Herbst/Winter wird der Schwerpunkt auf die Bildbearbeitung gelegt. Angefangen mit dem Übertragen von Bildern von der Digitalkamera auf den Rechner beziehungsweise Laptop, über das Archivieren und das Wiederfinden von Bilddateien bis hin zum Bearbeiten der Bilder, dem Erstellen von Bildkalendern oder Fotobüchern. Ein Besonders Interessierte können sich auch mit dem Erstellen von Foto-Ton-Shows vertraut machen.

Natürlich wird auch auf alle anderen Fragen eingegangen und nach Möglichkeit bei

Nach wie vor werden Mithelfer gebraucht. Um die Computeria in der bisherigen Form weiter betreiben zu können, suchen die Betreiber der Computeria Verstärkung. Dazu werden keine Diplom-Informatiker oder Computertechniker gesucht sondern einfach Menschen, die mit der Materie einigermaßen vertraut und bereit sind, ein paar Stunden ihrer Freizeit dafür zu opfern, um ihre Kenntnisse am Computer an andere weiter zu geben. Wer daran interessiert sein sollte, kann sich gerne mit der Computeria in Verbindung setzen.

### Clubheim Binningen Fasnetsitzung

**Binningen.** Das Jahr ist noch nicht zu Ende und Weihnachten noch in weiter Ferne. Trotzdem machen sich die Fasnachtsakteure bereits Gedanken um die Fünfte Jahreszeit und treffen sich zu einer ersten Fasnetsitzung am Donnerstag, 15. Oktober, um 20 Uhr im Clubheim in Binningen. Eingeladen sind alle, die Ideen, Vorschläge und Beiträge für die Fasnet und den Bunten Abend haben.

### Jugend-Rot-Kreuz Gruppenstunde

**Hilzingen.** Die nächste Gruppenstunde »Wunden schminken« findet am Donnerstag, 8. Oktober, von 17.45 bis 19 Uhr im DRK-Gebäude neben dem Feuerwehrhaus statt.

Fragen oder Abmeldungen unter [Jrk-Hilzingen@the-alter-native.biz](mailto:Jrk-Hilzingen@the-alter-native.biz), bei Alexander Quenzer, Telefon 0151/57757184, oder Kathrin Preuss, Telefon 07731/60570.

### Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Schlafzimmer, komplett, Gefrierschrank, Tel. 07739/8634885
- Schlafzimmerschrank, 3-teilig, dunkelbraun furniert, 2 Teile mit Spiegel, 300 x 67 x 220 cm und Couchbett, 205 x 95 cm, mit Matratze, 190 x 90 cm, Tel. 795930
- Polsterauflagen blau-gestreift, 1,85 x 0,57 m, Tel. 63931
- Computerschreibtisch gut erhalten, Nussbaumnachbildung, Höhe 77 cm, Länge 139 cm, Breite 60 cm, Telefon 07731/984974
- Kühlschrank und Fernseher, Tel. 48057
- Steine für Steinmauer oder Steingarten, Tel. 07739/5698
- Werkstatttisch, Werkstattschrank, Schraubstock, Werkzeugwagen, Stahlregale, elektr. Grill, elektr. Anstreichset, Abschleppstange für Auto, Klappspaten, Tel. 07731/62412 oder 0170/4878728
- Kinderschreibtisch, gebraucht, Tel. 07733/98972

# Krebsbachtal

## Senioren entdecken Premium-Wanderweg

**Hilzingen.** Die stattliche Anzahl von 14 Wanderfreunden traf sich bei bestem Wandewetter zur September-Wanderung. Das Ziel war das Krebsbachtal bei Eigeltingen, wo vor einigen Monaten ein weiterer Premium-Wanderweg, der »Krebsbachputzer« eröffnet wurde.

Vom Parkplatz bei der Lochmühle aus startete die erwartungsvolle Schar zu dieser anspruchsvollen Wanderung. Auf ebenen, schattigen Wegen entlang des Krebsbaches ging es in das reizvolle Tal, das durch den stattlichen Buchenmischwald und die herbstlichen Wiesen ein besonderes Flair ausstrahlte. Immer wieder wurde der Krebsbach auf neu angelegten interessanten einfachen, aber massiven Stegen überquert.

Bald erreichte die Wanderschar den Kehrpunkt beim Ortseingang von Reute, wo das kleine schmucke Kirchlein grüßte. An der anderen Talseite entlang

ging es talwärts durch kleine Seitentäler von Zuflüssen des Krebsbaches wieder Richtung Eigeltingen. Die Tudoburg, von der nur noch einige Mauerreste zu sehen sind, wurde passiert. An einem Feldkreuz mit einer aufschlussreichen Inschrift, die das schlimme Schicksal eines Pfarrers aus Honstetten durch die schwedische Soldateska im 30-jährigen Krieg beschrieb, wurde eine kurze Besinnung gehalten. Nun galt es zu entscheiden, ob die ausführliche Schleife um den Reschberg oder eine Abkürzung auf geradem Weg durch den Wald genommen werden sollte. Angesichts der fortgeschrittenen Zeit wurde die kürzere Strecke ausgewählt.

Im Landgasthof Lochmühle wurde der Wander-Abschluss gehalten und die vielen schönen Eindrücke nochmals in Erinnerung gerufen. Alle waren sich einig: »Es war wieder einmal eine gelungene und eindrucksvolle Wandererfahrung«.



Die Hilzinger Senioren erlebten eine eindrucksvolle Wandererfahrung.

## BUND-Jugendgruppe Apfelernte

**Hegau.** Die BUND-Jugendgruppe unterstützt den Umweltbeauftragten Eberhard Koch beim Abernten seiner Apfelbäume. Anschließend wird die Ernte gemeinsam zu Apfelpotpott verarbeitet und natürlich auch gekostet.

Eingeladen sind alle interessierten Mädchen und Jungs im Alter von zehn bis 15 Jahren. Diese brauchen kein Mitglied beim BUND zu sein. Bitte an wetterfeste Kleidung denken!

Treffpunkt ist morgen, Freitag, 2. Oktober, um 14.30 Uhr am BUND-Naturschutzzentrum, Erwin-Dietrich-Straße 3 in Gottmadingen.

Die Veranstaltung endet um 16.30 Uhr ebenfalls am Naturschutzzentrum.

## Feuerwehrsenioren Nächster Treff

**Hilzingen.** Der nächste Treff der Feuerwehrsenioren ist am Montag, 5. Oktober, um/ab 18 Uhr im Gasthaus »Kreuz«.

## Senioren Binnigen Stammtisch

**Binnigen.** Am Montag, 5. Oktober, findet der nächste Seniorenstammtisch in Binnigen statt. Treffpunkt ist um 15 Uhr das Gasthaus Krone.

Auch Nicht-Binniger sind eingeladen.

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Montag, 5. Oktober, 19.30 Uhr, Zug- und Gruppenführer;

**Weiterdingen:** Montag, 5. Oktober, 20 Uhr, Probe;

**Riedheim:** Donnerstag, 8. Oktober, 20 Uhr, Objektübung.

**Fenster nach Maß!**

Fenster und Haustüren nach Maß aus eigener Produktion.

**Fensterbau ADAMCZYK GmbH**  
Glaserei

Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 0 77 31 / 5 33 46  
www.adamczyk-fenster.de

## Unsere Jubilare

<b>03. Oktober</b> Messina Giuseppe Duchtlinger Str. 1a, Hilzingen	71 Jahre
<b>05. Oktober</b> Graf Walter Dietlishof 14, Hilzingen	86 Jahre
<b>06. Oktober</b> Fialho Verissimo, Luis Trottengasse 22a, Hilzingen	84 Jahre
<b>08. Oktober</b> Gass Josef Mägdebergstr. 12, Hilzingen	86 Jahre
<b>09. Oktober</b> Serif Rosemarie Staigstr. 4, Binnigen	83 Jahre
Arnold Hans-Jürgen Poppelestr. 8, Duchtlingen	71 Jahre

## ZUM KATZENTALERHOF

Ab sofort servieren wir Ihnen sonntags zum Kaffee auch **leckeren Kuchen**.

Bei unseren **Brunch-Sonntagen** sind noch Plätze frei, sprechen Sie uns an.

Am Donnerstag den 01.10.2015 ist unser Lokal ausgebucht, nur im überdachten Außenbereich sind noch Plätze frei. Am Samstag den 03.10.2015 haben wir bis 15 Uhr eine geschlossene Gesellschaft.

Der überdachte Außenbereich ist ab 11:30 Uhr jedoch für Sie geöffnet.

Termine, geschlossene Gesellschaften und weitere Informationen zu unserem Lokal finden Sie regelmäßig aktualisiert auf unserer neuen Website **www.katzentalerhof.de**, Tel. **0 77 31 / 18 45 46**.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



**bikestore**  
Gottmadingen - Ihr Partner rund ums Rad!  
**Saison-Raus-Verkauf**  
**Einzelstücke stark reduziert**

Hauptstraße 26, 78244 Gottmadingen  
Tel. 07731/976344, Mobil 0171 6146404  
info@bikestore-gottmadingen.de  
www.bikestore-gottmadingen.de

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 Uhr und 14.30-18.00 Uhr  
Sa. 9.00-12.30 Uhr, Mi.nachm. geschlossen



**Wir stellen aus  
auf dem  
Hebelschulplatz**

**Gottmadingen freut sich  
auf Ihren Besuch  
am Wochenende**

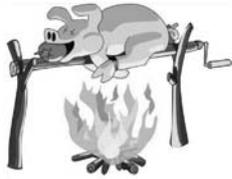
**Herbstmarkt  
Gottmadingen**  
**3. - 4. Okt. 2015**  
**von 11 - 18 Uhr**

- Buntres Markttreiben, mit über 170 Verkaufsständen
- Fahrrad- und Gartengeräteausstellung
- Verkaufsoffener Feiertag und Sonntag
- Vergnügungspark, Riesentrampolin
- Aktionstag der Rettungsdienste
- Am Sonntag: 10.30 Uhr Marktottesdienst



**Café Restaurant  
Zur Ratsstube**  
Bahnhofstraße 10 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 3 82 84 23

**Marktsamstag und -sonntag**  
frisches  
Spanferkel  
vom Grill  
sowie andere  
Leckereien



- Wir verwenden Produkte aus der Region -  
Öffnungszeiten: Di. - Sa. 11 bis 14 und ab 17 Uhr  
So. ab 11 Uhr durchgehend

-lich  
willkommen

Auf Ihren Besuch freut sich  
**Familie Heinz**

**Unser Geschäft ist am Samstag und  
Sonntag von 12 bis 17 Uhr geöffnet.**  
Informieren Sie sich bei einem  
kostenlosen Glas Sekt über unsere  
interessanten Angebote!  
Wir stellen auch auf dem Herbstmarkt aus.

**KETTLER**  
HEIMSPORTGERÄTE e-BIKE COMFORT



**Fahrrad Graf**  
www.fahrradgraf.de

Elektroräder Fahrräder Fitness-Geräte Kinderfahrzeuge Reparaturen

Fahrrad Graf · Zeppelinstr. 1 · 78244 Gottmadingen · +49(0)7731/6227  
www.fahrradgraf.de · info@fahrradgraf.de

## Gottmadinger Herbstmarkt mit 170 Ausstellern

**Verkaufsoffene Geschäfte locken mit Marktschnäppchen am Samstag und Sonntag**

**Hegau.** Der Herbstmarkt in Gottmadingen ist mit seinen über 170 Ständen der größte Krämermarkt in der Region. Auf dem Rathausplatz und rund um die Hebelschule erwartet die Besucher zusätzlich eine Gartengeräte- und eine Fahrradausstellung. Die Vielzahl der dort angebotenen Fahrräder, insbesondere die neuen E-Bikes, lassen jedes Bikerherz höher schlagen.

Aber nicht nur der Herbstmarkt und die Ausstellungen locken mit ihrem besonderen Flair, auch die örtliche Geschäftswelt öffnet am Feiertag und am Sonntag von 12 bis 17 Uhr für die Kunden ihre Türen und bietet besondere »Marktschnäppchen« an. Es lockt ein besonderes Verkaufserlebnis mit individueller Beratung und Parkmöglichkeiten direkt vor den Geschäften. An den Märkten nicht mehr wegzudenken ist der Kinderflohmarkt. Die Nachwuchsverkäufer bieten auf einer Fläche von rund 900 Quadratmetern ausgediente Spielsachen, Komiks und anderen »Kruscht« zum Kauf an.

Verschiedene örtliche Vereine werden die Besucher mit kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnen. Das Rote Kreuz und die Feuerwehr geben mit realitätsnahen Vorführungen Einblicke in die Arbeit des Rettungsdienstes. Im Feuerwehrhaus spielt am Sonntag der Musikverein Randegg zum Frühschoppen auf. Auf der Festwiese erwartet die Besucher wieder Gebauer's Vergnügungspark mit Fahrgeschäften für alle Altersgruppen. Am Sonntag findet um 10:30 Uhr auf dem Parkplatz bei der Sparkasse ein Open Air-Gottesdienst statt.

# Lehrgänge für Privatwaldbesitzer

Angebote von Oktober bis Dezember

**Hegau.** Die Forstlichen Bildungszentren des Landesbetriebs ForstBW bieten von Oktober bis Dezember 2015 wieder folgende Lehrgänge für Privatwaldbesitzer an: **Forstliches Bildungszentrum Königsbronn:** 7. bis 11. Dezember: Kombiniertes Motorsägen- und Holzernte-Grundlehrgang (WF-0415). 9. bis 11. Dezember: Holzernte-Grundlehrgang (WF-0315). 2. Dezember: Sachkunde-Nachweis »wiederkehrende Seilwinden-Prüfung«. 3. Dezember: Sachkunde-Nachweis »wiederkehrende Forstkranprüfung«.

**Forstliches Bildungszentrum Karlsruhe:** 23. Oktober: Die Auswirkungen des Klimawandels auf den Wald in Ba-Wü (WB-0915). 30. Oktober: Kaufen und Wertermittlung von Wald (AR-0515). 11. bis 13.

November: Durchforstung im Privatwald - Fichte, Tanne, Douglasie (WB-0315). 17. bis 19. November und 24. bis 26. November: Holzernte-Grundlehrgang (WF-0314). 20. November: Das Nachbarrecht im Wald (AR-0415), (geänderter Termin). 9. bis 11. Dezember: Holzsortierung und Holzvermarktung (BM-0115)

Nähere Informationen und Anmeldung: Forstliches Bildungszentrum Königsbronn, Stürzelweg 22, 89551 Königsbronn, Telefon 07328/9603-13, Fax 07328/9603-44, e-mail: fbz.koenigsbronn@forst.bwl.de. Forstliches Bildungszentrum Karlsruhe, Richard-Willstätter-Allee 2, 76131 Karlsruhe, Telefon 0721/926-33 91, Fax 0721/926-62 97, e-mail: fbz.karlsruhe@forst.bwl.de.

**RÄUMUNGS-VERKAUF**  
wegen  
Geschäftsaufgabe  
bei JOY  
Trendschmuck &  
Accessoires  
Alpenstr. 13 · Singen  
(ggü. Herz-Jesu-Parkplatz)

**KRÖTEN SPAREN!!!**  
28.09.15 bis  
14.11.15

**EXKLUSIVE SCHATTENPLÄTZE**

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster  
Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de  
78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

**Gärtner sucht**  
**1 - 2- Zi.-Whg.**  
im Raum Hilzingen  
ab sofort  
Tel. 01 75 / 366 01 64

**Garage**  
zu mieten gesucht  
in Hilzingen,  
Nähe Trotteggasse  
Tel. 01 60 / 98 69 30 24  
ab 19 Uhr

**SAUGUT UND SAUGÜNSTIG**  
ERDGAS UND STROM MIT PREISSICHERHEIT

**Thüga Energie GmbH**  
Industriestraße 9  
78224 Singen  
Tel.: 07731 5900-1552  
info-si@thuega-energie.de  
www.thuega-energie.de

**Thüga Energie**

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen**  
**Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr  
 Gemeindesekretärin: Ingeborg Göger  
 Pfarrer: Matthias Stahlmann  
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Wochenspruch:

Dies Gebot haben wir von ihm, dass, wer Gott liebt, dass der auch seinen Bruder liebe.

1.Johannes 4,21

Was wir am Ende unseres Lebens in Händen haben, sind nicht unsere Leistungen und unsere Werke. Wir werden uns zuerst und vor allem der Frage stellen müssen, wieviel wir geliebt haben.

**Willigis Jäger**, Benediktinermönch und Zen-Meister

### Donnerstag, 01. Oktober 2015

**09.30 Uhr, Hilzingen**, Krabbelgruppe  
**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum Guten Hirten  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor - Gruppe der Vorschulkinder mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor - Kinder ab der 2. Klasse mit Andrea Jäckle  
**19.30 Uhr, Hilzingen**, Frauenabend im "Grünen Keller"

### Freitag, 02. Oktober 2015

**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

### Samstag, 03. Oktober 2015

**05.45 Uhr, Thayngen**, Konfi 16-2: Mit dem Mountainbike auf der Gotthard-Südrampe

### 18. Sonntag nach Trinitas, 4. Oktober 2015

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Für die Frauenarbeit der Kirche  
**Kein Gottesdienst.** Wir laden Sie herzlich ein zu den Gottesdiensten nach Singen.

### Dienstag, 06. Oktober 2015

**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor  
**20.00 Uhr, Tengen**, Begegnung des KGR und PGR

### Mittwoch, 07. Oktober 2015

**09.00 Uhr, Hilzingen**, English for Tots  
**17.00 Uhr, Hilzingen**, Konfirmanden 16-2

### Donnerstag, 08. Oktober 2015

**09.30 Uhr, Hilzingen**, Krabbelgruppe  
**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum Guten Hirten  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor - Gruppe der Vorschulkinder mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor - Kinder ab der 2. Klasse mit Andrea Jäckle

### Freitag, 09. Oktober 2015

**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

### 19. Sonntag nach Trinitas, 11. Oktober 2015

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Für den Tafelladen der Diakonie in Radolfzell

**09.15 Uhr, Büßlingen**, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)

**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)

Taufe von Fabienne Götz

**11.30 Uhr, Hilzingen**, Konfi 16-1: Treff am Pfarrhaus. Wallfahrtsweg am Schienerberg. Diese Pilgerung ist der Einstieg in die Vorbereitung zur Konfirmation 2016! Daher hoffen wir, dass Ihr alle mitwandert. Den Fahrdienst nach Bolhingen bzw. die Abholung in Schienen am Nachmittag bitten wir die Eltern zu organisieren. Vielen Dank!

**Unsere Kirchengemeinde dankt allen Spenderinnen für die Gaben zum Erntedankfest!** Wir haben die Nahrungsmittel an den Tafelladen in Singen weitergegeben. Auch von dem Team dort ein herzliches Dankeschön!

### Mittwochs

**09:00 Uhr, Hilzingen**, English 4 Tots  
**English 4 Tots, 0 – 3 Jahre, kostenfrei**

Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englisch-Sing- u. Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzchen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geregelter Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Mit diesem frühen Start haben die Tots die allerbesten Chancen später Englisch fehlerfrei zu sprechen. Wir treffen uns jeden Mittwoch vom 09:30 bis 10:30 Uhr im evang. Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen. Kontakt Yvette Jilg, Tel. 0175-5226115 od. 07731-69453.

### Hinweis zum Schätzelemarkt in der Kirchengemeinde Tengen

**Aufruf für die HelferInnen in der Kaffeestube im ev. Gemeindehaus in Tengen am Schätzele-Markt! Gerne freuen wir uns über die Mithilfe aus der Gemeinde Hilzingen!**

Unsere Kirchengemeinde lädt am **Samstag, den 24.10.**, und **Sonntag, 25.10.2014**, wieder zu Kaffee & Kuchen im ev. Gemeindehaus ein. Um die Kaffeestube in dieser Größenordnung auf die Beine zu stellen, benötigen wir wieder dringend **viele helfende Hände** und natürlich **reichlich Kuchenspenden**. **Bitte darauf achten:** Im Chor, bei den Konfirmanden, in der Krabbelgruppe, den Schulen, Kindergärten und Kindertagesstätten werden in den nächsten Wochen die Handzettel bzw. Listen mit den Aufrufen der ev. Kirchengemeinde verteilt.

Öffnungszeiten bzw. Helferschichten:

Samstag, 24.10. 12:30 bis 15:00 Uhr

15:00 bis 17:30 Uhr

Sonntag, 25.10. 10:30 bis 13:00 Uhr

13:00 bis 15:30 Uhr

15:30 bis 18:00 Uhr (mit Aufräumen & Abbau)

Wenn Sie möchten, tragen Sie sich entweder in jene Handzettel oder Listen ein, oder melden sich telefonisch bei:

Christa Breinlinger 07736/7497

Ruth Breinlinger 07736/921751

Wir freuen uns über jede/n Helfer/innen und Kuchenspende. Vielen Dank!

Unser Pfarramtsteam und Ihre Kirchenältesten wünschen Ihnen eine schöne Oktoberwoche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

### Bildungswerk Hilzingen: Grundkurs Heilige Messe

Referent: Pfarrer Hans Moser

Ab dem Herbst dieses Jahres bis zum Sommer des nächsten Jahres findet ein Kurs statt, bei dem an einem Abend pro Monat über einen längeren Zeitraum ein Thema etwas intensiver betrachtet werden kann. Das Thema dieses Kurses ist die Heilige Messe.

Damit wird ein Thema aufgegriffen, das zu den zentralsten unseres Glaubens gehört. Das II. Vatikanische Konzil hat in seiner Konstitution über die Kirche einmal formuliert, dass die Feier der Eucharistie die Quelle und der Höhepunkt des ganzen christlichen Lebens ist (vgl. LG 11). Papst Benedikt XVI. hat die Hl. Messe einmal als „Herz des christlichen Lebens“ bezeichnet. Diese enorme Bedeutung der Hl. Messe kann aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass das Wissen und das Verständnis dessen, um was es hier geht, zunehmend geringer werden. Dieses Defizit betrifft nun aber nicht irgendein Detail des Glaubens, sondern das Zentrum, und ist deshalb besonders prekär. Deshalb soll in diesem Grundkurs auf genau diese Dinge einmal eingegangen werden.

In diesem Grundkurs lassen wir uns von einem Buch führen, das allerdings für die Teilnahme nicht unbedingt notwendig ist. Das Buch hat den Titel: Ein Laien-„Messbuch“, es wurde verfasst von einem Professor für Liturgiewissenschaft, Michael Kunzler, und ist 2011 im Bonifatiusverlag in Paderborn erschienen. Der Verfasser nennt es „Laienmessbuch“, weil er sich hier bemüht, in einer auch für Nichtfachleute verständlichen Sprache die zentralen Inhalte und Elemente der Messfeier zu erklären. Dieses Buch kann helfen, die einzelnen Grundkursabende vor- oder auch nachzubereiten.

Vor allem ist dieses Buch von Bedeutung, damit an den einzelnen Abenden nicht etwa die Privatmeinung eines Pfarrers verkündet wird, sondern wir durch einen Fachmann begleitet werden. Bei manchmal umstrittenen Themen ist dieser Aspekt nicht ganz unwichtig.

**Ab 06.10.2015, jeweils dienstags um 20.00 Uhr**, monatlich, Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen  
Folgetermine: 03.11.2015, 08.12.2015, 12.01.2016, 23.02.2016, 15.03.2016, 05.04.2016, 03.05.2016, 07.06.2016

### Bildungswerk Hilzingen: Ab in die Hecke

Referentin: Waltraud Möhrke, Kräuterpädagogin

Im Herbst hält die Natur ein Füllhorn an kulinarischen Erlebnissen bereit. Begeben Sie sich mit der Kräuterpädagogin Waltraud Möhrke auf einen Spaziergang und entdecken Sie mit ihr diese Vielfalt. Wir sammeln Früchte und Wildkräuter, um damit entweder einen Wildfruchtessig oder einen Wildfruchtlikör anzusetzen. Natürlich wird auch unser Hunger gestillt - lassen Sie sich überraschen.

**Samstag, 10.10.2015, 10.00 - 14.00 Uhr**, Tengen-Weil  
Kosten: 20,00 Euro  
Auskunft und Anmeldung bei Richard Kreisel, Tel. 07731-66454

Treffpunkt zur Bildung von Fahrgemeinschaften: **9.30 Uhr, Hilzingen**, an der St. Peter und Paul Kirche

### Bildungswerk Hilzingen: Karl Huck

„In meiner Lage wühlt sich das ganze Leben auf“ - Lebenserinnerungen des Singener Arztes Dr. Karl Huck (1880-1947), Hegau-Bibliothek Band 163

Leitung: Dr. Inga Pohlmann, Literaturwissenschaftlerin, Worblingen

Im Februar und März 1937 entstanden in Konstanzer Untersuchungshaft die Lebenserinnerungen des Singener Arztes Dr. Karl Huck, Vater von Dr. Peter Huck, Jugendfreund von Ludwig Finckh und Hermann Hesse. Sie umfassen Kindheit und Jugend des Lehrer- und Gastwirtssohns im Markgräflerland, seine Studienzeit in Freiburg und Berlin, die Aufbaujahre seiner Praxis mit eigener Klinik in Singen sowie seine Erlebnisse als Militärarzt in Frankreich und im Orient während des Ersten Weltkriegs. Die Familie Huck war auch mit der Hilzinger Arztfamilie Lochmann befreundet.

Die Herausgeberin Inga Pohlmann liest aus den Originalaufzeichnungen des Dr. Karl Huck und berichtet von ihren Recherchen zu den politischen Hintergründen dieser Inhaftierung.

**Montag, 12. Oktober 2015, 19:30 Uhr**, Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen. Eintritt: 3,00 Euro

### Bildungswerk Hilzingen: Hilzinger Lesekreis

Leitung: Dr. Inga Pohlmann, Literaturwissenschaftlerin, Worblingen

Der Hilzinger Lesekreis trifft sich wieder am 13. Oktober und diskutiert über den Roman der bekannten Schweizer Autorin Eveline Hasler: „Und werde immer Ihr Freund sein“ - Hermann Hesse, Emmy Hennings und Hugo Ball. Über die weiteren Lektüren wird gemeinsam entschieden. Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen.

**Ab 13. Oktober 2015 5 x dienstags**, jeweils 19.00 - 20.30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen  
Kursgebühr: 30,00 Euro  
Auskunft und Anmeldung bei Richard Kreisel, Tel. 07731-66454

### Bildungswerk Hilzingen: „Verkehrt bekehrt?“

Kirchenkabarett mit den „Maulflaschen“

Die „Maulflaschen“ schauen ihren Mitbürgern ganz gern aufs Maul. Wenn Sie sich über schwäbisch-badische Satire in Szenen und Liedern aus dem allgemeinen und kirchlichen Alltag amüsieren können, dann sind Sie bei uns goldrichtig.

**Künstler: Maulflaschen**, Publikumspreisträger der Honnefer Zündkerze 2008.

Vorverkauf ab Montag, 05.10.2015, im evangelischen und katholischen Pfarrbüro sowie in der Buchhandlung s'Büchle.

**Freitag, 06. November 2015, 20.00 Uhr**, Einlass: 19.00 Uhr, August-Dietrich-Saal, Hauptstr. 59, Hilzingen.  
Eintritt:

Vorverkauf: 10,00 Euro

Abendkasse (sofern noch Karten verfügbar): 12,00 Euro

Jugendliche: 8,00 Euro

### Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene

Leitung: Francesca Santangelo

Der Kurs richtet sich zwar an Fortgeschrittene, ist aber auch für Neu- und Wiedereinsteiger mit entsprechenden Grundkenntnissen geeignet. Grundlage für die einzelnen Unterrichtseinheiten ist das Lehrbuch „Adesso 2“ ab Kapitel 8.

**Ab 12. November 2015 10 x donnerstags** jeweils 18:00 - 19:30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen. Kursgebühr: 50,00 Euro  
Auskunft und Anmeldung bei Richard Kreisel, Tel. 07731-66454

### Bildungswerk Hilzingen: Eltern-Baby-Kurs - mit Kinderspiel und Elternwissen

Leitung, Auskunft und Anmeldung bei Marion Gutsch, Dipl.-Sozialwirtin (BA) und dreifache Mutter, Aach  
Tel.: 07774-925304.

Der Eltern-Baby-Kurs ist eine geleitete Gruppe für Eltern und ihre Babys im Alter von 2 bis 12 Monaten. Im angeleiteten Spiel werden die Babys in ihrer natürlichen Entwicklung unterstützt. Die Eltern können gemeinsam mit ihrem Baby neue Spielideen entdecken und sich mit anderen Eltern über ihre Erfahrungen als junge Familie austauschen. Die Kinder lernen ihren Körper und ihre Umgebung spielerisch besser kennen und treten mit anderen Babys in Kontakt. Zusätzlich erhalten die Eltern wertvolle Tipps zu den unterschiedlichsten babyrelevanten Themen:

- Milch - Brei - Familienkost
- Babyschlaf
- stillen - Fläschchen - beides?
- Zahngesundheit
- robben - krabbeln - laufen
- von „bababu“ bis „Ball!“

Es gibt fortlaufende Anschlusskurse für das gesamte erste Lebensjahr.

Die Babys sollten zu Beginn des Kurses mindestens 2 bzw. maximal ca. 10 Monate alt sein. Die Teilnehmerzahl pro Kurs ist auf 8 Babys und ihre Eltern begrenzt.

**Kurse fortlaufend jeweils 8 x Freitag-Vormittag 1,5 Stunden, Maximal. acht Babys**  
Evangelisches Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, Hilzingen.  
Kursgebühr: 60,00 Euro

### Bildungswerk Hilzingen – Vortrag über Erfahrungen eines sozialen Jahres in Ost-Timor

Für das Bildungswerk Hilzingen begrüßte sein Leiter, Richard Kreisel, eine große Zuhörerschaft, übrigens mit vielen interessierten Jugendlichen, und die junge Referentin Carolin Graf aus Duchtlingen im Pfarrer-Geißler-Haus am 21. September. Ohne Scheu erzählte sie von ihren 10 Monaten Aufenthalt in der seit 2002 selbstständig gewordenen demokratischen Republik Ost-Timor. Getragen und gefördert wurde ihre Arbeit unter der Schirmherrschaft des katholischen Hilfswerkes Misereor. Sie gab kurz die geschichtliche Entwicklung der früheren portugiesischen Kolonie mit über 30 verschiedenen lokalen Sprachen und der Amtssprache Portugiesisch bekannt, auch mit interessanten Sprechbeispielen. Sie schilderte den teils verwahrlosten Zustand der Straßen im Land nach vielen kriegerischen Auseinandersetzungen und überhaupt fern von unserer europäischen Kultur. Carolins Aufgabe war die Mitarbeit in der Ausbildung in einem Trainingscenter für Integration und Weiterentwicklung junger Frauen (etwa 80 Schülerinnen in einem Ausbildungsjahr) im ländlichen Gebiet. Die Leitung lag bei Canossa-Nonnen. Ziel war, die jungen Frauen sollten lernen, unabhängig von einem Ehemann, in einer noch sehr patriarchalisch ausgerichteten Umwelt ihr eigenes Geld zu verdienen: Themen in der Ausbildung waren Kochen, Nähen, Computer, Sprachen - Englisch und Portugiesisch, aber auch Grundlagen in der Mitarbeit bei religiösen Themen und allgemein in der Gastronomie. Carolin war überall hilfreich, speziell im Englischunterricht und bei der Produktion von Gegenständen für einen eigenen Laden der Frauen. Sie beobachtete und gestaltete auch Verbindungen mit ausländischen Kontakten. Sie schilderte ihren tiefen Eindruck, den sie nach den 10 Monaten Aufenthalt in einem der ärmsten Länder Asiens mit einer Fläche etwa von Schleswig Holstein mitnehmen konnte: viele persönliche Kontakte in der Mitarbeit und in der Nachbarschaft, in den Produktionsgruppen, im möglich gewordenen kulturellen Austausch mit anderen Ausländern und ihre abwechslungsreichen Touren im Land, allgemein mit der asiatischen Natur. Einblicke, die ein normaler Tourist kaum mitbekommen kann. Für die Zuhörer, die sich zum Teil auch in anschließenden Wortmeldungen beeindruckt äußerten, hinterließ dieser Abend positive Eindrücke. Ebenso wie die frei und locker von Carolin vorgetragenen Schilderungen. Der Dank der Anwesenden wurde auch von Richard Kreisel in seinen Schlussworten zum Ausdruck gebracht.

*Dr. phil. Jobst D. Themel, Hilzingen*

## Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

St. Blasius Binningen  
St. Gallus Duchtlingen  
St. Peter u. Paul Hilzingen  
St. Laurentius Riedheim mit  
Filialkirche St. Philippus  
& Jakobus Schlatt a. R.  
St. Mauritius Weiterdingen



### Donnerstag der sechszwanzigsten Woche im Jahreskreis, 01.10.2015

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet  
19.00 - Weiterdingen - Abendmesse  
Z: Pfr. H. Moser

### Freitag der sechszwanzigsten Woche im Jahreskreis, 02.10. - Schutzengel

ab 9.00 - Binningen - Weiterdingen - Hauskommunion

17.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

18.30 - Riedheim - Rosenkranzgebet  
18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet  
19.00 - Riedheim/Schlatt - KEINE Abendmesse

### 27. SONNTAG IM JAHRESKREIS - Erntedank

#### Samstag, 03.10.

19.00 - Weiterdingen - Eucharistiefeier am Vorabend mit Segnung der Erntegaben.  
Z: Pfr. H. Moser

#### Sonntag, 04.10.

9.00 - Schlatt - Eucharistiefeier mit Segnung der Erntegaben.  
Z: Pfr. H. Moser

10.30 - Binningen - Eucharistiefeier, Gottesdienst mit den Firmanten mit Segnung der Erntegaben.

Gedenken: Rupert Martin u. Schwestern, Josef u. Hilda Schwert  
Z: Pfr. H. Moser

11.30 - Duchtlingen - Tauffeier (Marlon Paul Kühnle, Duchtlingen und Lia Hägele, Duchtlingen)

Leitung: Diakon M. Hoppe

10.30 - Hilzingen - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)

Gedenken: Mathilde und Gustav Fechtig und Angehörige, Rosa und Anton Maurer, Klara und Alfred Kaiser, Dr. Karl Hägele

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Kathrin, Robin, Franziska K., Selina, Julia, Lorena, Annika S.

11.30 - Hilzingen - Tauffeier (Luc Baumann, Hilzingen)

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

16.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet

17.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet.

Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

18.30 - Riedheim - Rosenkranzgebet

### Dienstag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 06.10.

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet

18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Binningen/Duchtlingen - KEINE Abendmesse

### Mittwoch der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 07.10. - Gedenktag Unserer Lieben Frau vom Rosenkranz

19.00 - Hilzingen - Abendmesse (Kirchenkeller)

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Hannes, Max, Noem, Malina, Judith

### Donnerstag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 08.10.2015

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - Abendmesse

Z: Pfr. H. Moser

### Freitag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 09.10.

17.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

18.30 - Riedheim - Rosenkranzgebet

18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet

19.00 - Riedheim/Schlatt - KEINE Abendmesse

### Samstag der siebenundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 10.10.

14.00 - Weiterdingen - Wortgottesfeier und Trauung des Brautpaares (Ramona Wick u. Tobias Schmiederer, Offenburg)

Z: Pfr. W. Ruschil

### 28. SONNTAG IM JAHRESKREIS

#### Samstag, 10.10.

19.00 - Riedheim - Eucharistiefeier am Vorabend

Z: Pfr. H. Moser

#### Sonntag, 11.10. - PATROZINIUM ST. GALLUS

- Kollekte für die Kirche -

10.00 - **Duchtlingen** - Festliche Eucharistiefeier  
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Hanna, Ann-Marie, Sanja, Jasmina

10.30 - **Hilzingen** - Kinderkirche (Pfarrer-Geißler-Haus)

11.00 - **Autobahnkapelle Hegau** - Wortgottesfeier mit der ökumenischen Musikgruppe  
Leitung: Liturgieteam Hilzingen

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Hauskommunion Binningen/Weiterdingen**  
Nächster Termin: **Freitag, 02.10.2015**, ab 9.00 Uhr.

**Freitag, 02.10.2015: Wort des Lebens Hilzingen**  
20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

**Wort des Lebens Weiterdingen**  
findet immer am 1. Sonntag im Monat nach dem 18.00 Uhr-Rosenkranzgebet bei Fam. Puchstein statt. **Nächster Termin: Sonntag, 04.10.2015.** Neuinteressenten sind jederzeit herzlich willkommen. Nähere Auskünfte, Tel. 07739-341.

**Bildungswerk Hilzingen: Grundkurs Heilige Messe**  
Näheres siehe unter Ökumene

**Kath. Frauengemeinschaften Hilzingen und Riedheim: Dekanatswallfahrt am Mittwoch, 07. Oktober, nach Hegne**  
Herzliche Einladung an alle Frauen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen.  
Thema: „Deine Kräfte sind so groß wie Dein Glaube“  
15.00 Uhr: Rosenkranzgebet  
15.30 Uhr: Eucharistiefeier (Zebrant: Weihbischof em Dr. Paul Wehrle)  
Abfahrt: 14.00 Uhr in Hilzingen.  
Frauen von Riedheim treffen sich, um Fahrgemeinschaften zu bilden und fahren gemeinsam nach Hilzingen.

**Bildungswerk Hilzingen: Ab in die Hecke**  
Näheres siehe unter Ökumene

**Patrozinium St. Gallus Duchtlingen**  
Am **Sonntag, 11. Oktober**, feiern wir das Patrozinium. Nach dem Patroziniumsgottesdienst wird es wieder einen **Stehempfang** vor der Kirche geben, zu dem alle sehr herzlich eingeladen sind. Der Pfarrgemeinderat

**Bildungswerk Hilzingen: Karl Huck**  
Näheres siehe unter Ökumene

**Binner Adventskalender:**  
Auch in diesem Jahr soll unser Dorf wieder als Adventskalender erstrahlen. Alle, die Spaß und Freude daran haben, ein Fenster zu schmücken, sind herzlich zur Teilnahme eingeladen. Ein Informationsabend mit abschließender Verteilung der Nummertafeln (wer sie noch zu Hause hat - bitte mitbringen) findet am **Montag, 12. Oktober**, um 19.30 Uhr, im Gasthaus Krone statt. Herzliche Einladung an alle Interessierten. Wer nicht kommen kann, aber gerne ein Fenster gestalten möchte, bitte anrufen bei U. Maus, Tel. 07739-673.

**Senioren-Treff Binningen**  
Wir treffen uns im Binnerger Pfarrhaus von 14.30 - 16.30 Uhr

an folgenden Terminen: **Dienstag, 13.10.2015**, Dienstag, 10.11.2015, Dienstag, 08.12.2015.  
Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-5570 (Fr. Schwert).

**Bildungswerk Hilzingen: Hilzinger Lesekreis**  
Näheres siehe unter Ökumene

**Erntedank- und Kirchweihfest 2015**  
Da unsere St. Peter und Paul-Kirche zurzeit renoviert wird, wird es in diesem Jahr **keinen Erntedank- und Kirchweihschmuck** geben. Ebenso findet im Kirchenkeller **keine Bewirtung** statt. Die Gottesdienste werden im Kirchenkeller gefeiert.

**Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen Dünne-Essen auf dem Katzentalerhof, Hilzingen**  
Am **Mittwoch, 21. Oktober**, um 19.00 Uhr laden wir zu einem gemütlichen Abend mit leckerer Dünne auf den Katzentalerhof Hilzingen ein.  
Wir treffen uns um 18.30 Uhr an der oberen Bushaltestelle. Damit wir Fahrgemeinschaften bilden können, bitte bei S. Schmießer, Tel. 07739-789, oder U. Mayer, Tel. 07739-5419, anmelden.

**Bildungswerk Hilzingen: "Verkehrt bekehrt?!" Kirchenkabarett mit den "Maulflaschen"**  
Näheres siehe unter Ökumene

**Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene**  
Näheres siehe unter Ökumene

**Männervesper im Hegau**  
„Alles außer Mikado – wenn die Gesundheit geht und das Heil kommt“

Buchautor Jürgen Mette spricht über sein Leben mit Parkinson „Alles außer Mikado – ein Leben mit Parkinson“ nannte der heute 62-jährige ev. Theologe sein 2013 erschienenen Buch, das es locker in die Bestseller-Liste des „Spiegel-Magazins“ schaffte.  
Als Jürgen Mette während eines Fernsehdrehs mehrfach von einem unkontrollierten Zittern überfallen wird, ahnt er, dass mehr als Kälte und Erschöpfung dahinter stecken. Eine Reihe ärztlicher Untersuchungen bringt schließlich die depressierende Gewissheit: Parkinson ist in sein Leben getreten. Ein Leben, das vorher bestimmt war durch sein hohes Maß an Energie, Lebensfreude und einen vollen Terminkalender, wird nun von der unheilbaren Krankheit beeinflusst.  
Jürgen Mette nimmt den Hörer mit auf eine Reise durch die Höhen und Tiefen einer chronischen Krankheit, die seinen Alltag mehr und mehr prägt. Niederschmetternde Erlebnisse haben darin ebenso Platz wie Mut machende Erfahrungen und tiefe Einsichten darüber, was im Leben trägt und wirklich zählt. Interessierte Männer sind zu diesem Abend, der mit einem gemeinsamen Essen beginnt, am **Freitag, 13. November 2015**, um 19.30 Uhr in die Eichenhalle in Singen-Hausen eingeladen. Eine Gruppe Männer, aus verschiedenen Hegauer Kirchen, haben Jürgen Mette für diesen Abend gewinnen können. Im Kostenbeitrag von 10,- € sind ein Vesper und ein Getränk enthalten. Um Anmeldung wird bis 2 Tage vor der Veranstaltung bei H. Haberer gebeten. Telefon 07731/947366 oder E-mail [info@maennervesper-im-hegau.de](mailto:info@maennervesper-im-hegau.de). Weitere Infos auf der Homepage: [www.maennervesper-im-hegau.de](http://www.maennervesper-im-hegau.de)



Paare sind zu „Wieder mal - ein Tag für uns“ eingeladen. Am **Samstag, 21. November 2015**, sind Ehepaare aus dem Dekanat Hegau zu einem besonderen Event eingeladen. Unter dem Motto „Wieder mal - Ein Tag für uns“ können sich die

Paare - ob jung verheiratet oder bereits mit langjähriger Partnerschaftserfahrung - im Gemeindezentrum Liebfrauen in Singen einen Tag lang ihrer Partnerschaft widmen. Um 10.00 Uhr startet der Tag mit einem Ankommkaffee und einer Kennenlernrunde. Den ganzen Tag über wird es kurze Impulse und kreative Anregungen geben, die die Teilnehmer für sich und dann im Paargespräch miteinander vertiefen können. Dieses Mal wird der Schwerpunkt auf dem Thema „Unsere Kraftquellen“ liegen. Den Abschluss bildet um 16.00 Uhr ein „Gottesdienst für Liebende“, den die Paare in der Liebfrauenkirche miteinander feiern. „Wir hoffen, dass der Tag selber für die Paare zur Kraftquelle wird - mit viel Zeit für's Paargespräch, guten Begegnungen, leckerem Essen und viel Segen von oben“, so Dekanatsreferent Manfred Fischer, der den Tag zusammen mit dem Ehepaar Bartl und dem Ehepaar Schmalenberger vom „Ein Tag für uns-Team“ gestalten wird.

Die Teilnahmegebühr beträgt 60,- Euro pro Paar, incl. Mittagessen. Paare mit geringem Einkommen können um Ermäßigung anfragen.

Alle Infos zum Tag gibt es auf [www.dekanat-hegau.de](http://www.dekanat-hegau.de). Anmelden kann man sich online über [info@dekanat-hegau.de](mailto:info@dekanat-hegau.de) oder telefonisch im Dekanatsbüro unter 07733/940820.

#### **Bildungswerk Hilzingen: Eltern-Baby-Kurs - mit Kinderspiel und Elternwissen**

Näheres siehe unter Ökumene

#### **Bildungswerk Hilzingen – Vortrag über Erfahrungen eines sozialen Jahres in Ost-Timor**

Näheres siehe unter Ökumene.

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd) Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### **MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Hans Moser

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: [sekretariat@kath-hilzingen.de](mailto:sekretariat@kath-hilzingen.de)

#### **Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: [hans.moser@kath-hilzingen.de](mailto:hans.moser@kath-hilzingen.de)

#### **Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: [simone.meisel@kath-hilzingen.de](mailto:simone.meisel@kath-hilzingen.de)

#### **Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen: Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

## Verdienter 3:0-Sieg

### SV Riedheim schlägt SG Tengen-Watterdingen

**Riedheim.** Gegen den Tabellenletzten hatte der SV Riedheim von Beginn an die Oberhand, zu schwach zeigte sich die SG Tengen-Watterdingen 2.

Dennoch brachte man wieder einmal nur eine mittelmäßige Leistung auf den Platz. Nach einem Rückpass auf den Torwart presste Torjäger Mössinger in der zweiten Minute stark und konsequent und schob aus kurzer Distanz zur frühen Führung ein. Der Torwart machte hierbei bei der Ballannahme keine gute Figur. Der SV war weiter klar die bessere Mannschaft, schaffte es jedoch nicht, die vielen Torchancen im Tor unterzubringen.

Es dauerte bis zur 40. Minute, ehe Mössinger einen Foulelfmeter zur beruhigenden 2:0-Führung versenkte.

Kurz nach Anpfiff zur zweiten Hälfte einer der wenigen schönen Spielzüge der Riedheimer, die Funke überragend zur 3:0-Vorentscheidung einschob. Dadurch machte Funke seinen Patzer (verursachter Elfer) von vergangener Woche mehr als gut.

Es blieb am Ende beim verdienten 3:0-Heimsieg, wobei die gezeigte Leistung nicht dem entspricht, was das Trainergespann sehe möchte, zu wenig Laufbereitschaft und zu wenig Spielfreude werden im Moment an den Tag gelegt.

Torhüter Tim Talhoff rettete in Hälfte 1 und 2 je einmal bravurös, wobei der Gast sonst überhaupt keine Torchancen hatte.

Die nächsten Wochen werden zeigen, wo die Reise der Riedheimer hingeht, die Pflicht gegen Gegner aus der unteren Tabellenhälfte wurde erfüllt, jetzt

geht es gegen Gegner auf Augenhöhe.

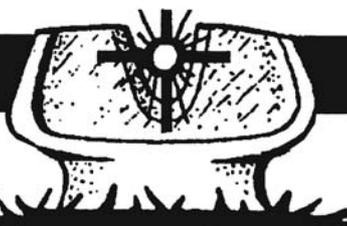
Am Sonntagvormittag empfing die **Zweite** die SG aus Liptingen/Emmingen. Nach dem verlorenen Derbysieg vergangene Woche in Hilzingen galt es, mit einem Sieg vorne dran zu bleiben. Sie konnte das Spiel knapp mit 2:1 gewinnen und steht auf einem sensationellen Tabellenplatz 2. Es war ein typisches 0:0-Spiel, das am Ende »dreckig« gewonnen wurde. Ein Spiel, quasi ohne große Torchancen, das durch Stürmer Sebastian Valls-Reinecke im Alleingang entschieden wurde. In der zweiten Hälfte nahm sich Sebi zwei Mal die Kugel und zeigte dem Gegner, was Sache ist. Die letzten 15 Minuten verteidigte die gesamte Elf konsequent und holte somit wichtige drei Punkte, die enorm wichtig sind.

Am kommenden Samstag, 3. Oktober, ist man zu Gast in Orsingen-Nenzingen. Mit der dortigen Zweiten empfängt den SVR sicher ein Gegner auf Augenhöhe, der sehr stark einzuschätzen ist. Anpfiff ist um 16 Uhr. Mit allerhöchster Einsatzbereitschaft möchte man die nächsten drei Punkte einfahren, um weiter die Tabelle anzuführen.

Die Zweite tritt am selben Tag, zur selben Zeit in Hattingen an. Mit Hattingen hat man einen starken Gegner vor sich. Wer die Tabelle richtig lesen kann, weiß, dass dieses Spiel richtungsweisend ist und die drei Punkte enorm wichtig sind. Auf zahlreiche Unterstützung hofft der SVR auch in diesen Spielen.

Die schönste Art Ihre Wiese zu bebauen  
[www.leberer-perfekthaus.de](http://www.leberer-perfekthaus.de)

**W. SCHWARZ**  
**STEINMETZ-MEISTERBETRIEB**  
**IN SINGEN**



**GRABMALE**  
**SCHAFFHAUSER STR. 165**  
**Tel.: 0 77 31/6 44 43**

# Niederlage im zweiten Saisonspiel

## FC Hilzingen Damen unterliegen 4:2

**Hilzingen.** Am vergangenen Sonntag gastierte die Damemannschaft des FCH beim TSV Aach-Linz. Von der ersten Minute an entwickelte sich ein interessantes und umkämpftes Spiel. Bereits in der 2. Spielminute konnte man durch Stefanie Gehrke in Führung gehen. Doch schon zehn Minuten später konnte der Gastgeber zum 1:1 ausgleichen.

Der derzeitige Tabellenführer aus Aach-Linz bestimmte nun das Spiel und konnte sich einige gute Torchancen erarbeiten. Nur fünf Minuten später konnte sich der Gastgeber belohnen und netzte zum 2:1 ein. Carina Vogt brachte mit ihrem vierten

Saisontor ihre Mannschaft zurück in Spiel. Doch noch vor der Halbzeitpause gelang den Linzgauern der erneute Führungstreffer. Auch danach dominierte der Gastgeber weiterhin das Spielgeschehen und konnte in der 72. Spielminute den Endstand von 4:2 erzielen.

Für die Hilzinger Damen heißt es nun Kopf hoch und weiter machen. Da die Heimelf mit einigen Landesligaspielerinnen aufspielte, war dies sicherlich kein Gegner auf Augenhöhe! Bereits am kommenden Samstag kann man im Heimspiel um 18 Uhr gegen den BTSV Nordstern Radolfzell wieder einiges gutmachen.

## SV Hilzingen Probetraining Piloxing

**Hilzingen.** Heute, Donnerstag, 1. Oktober, findet um 18.45 Uhr im Rahmen des Zumba-Trainings des SVH ein Probetraining für Piloxing statt.

Piloxing ist ein forderndes Intervalltraining. Es verbindet Elemente aus Pilates, Boxen und Dancing. Die verschiedenen Blöcke werden choreographisch zu Musik ausgeführt.

Es ist ein schweißtreibendes Cardiotraining, das gleichzeitig Muskeln aufbaut und den Körper formt.

Zudem wird das Herz-Kreislauf-System gestärkt, der Gleichgewichtssinn geschult und die Körperhaltung verbessert. Der Spaßfaktor ist bei dieser Stunde garantiert.

## Binninger Sportplatz Heimspiel

**Binningen.** Das C-Team des Hegauer FV empfängt am Sonntag, 4. Oktober, den SC Weiterdingen auf dem Binninger Sportplatz. Spielbeginn ist um 10.30 Uhr.

Das Clubheimteam freut sich auf zahlreiche Besucher und sorgt für das leibliche Wohl.

## SV Schlatt a.R. Heimerfolg

**Schlatt a. R.** Ein überzeugender Heimerfolg gelang der Ersten des SV Schlatt a.R. mit 4:0 gegen den Gast aus Winterspüren. Ph. Hock erzielte alleine drei Treffer, K. Mischke machte mit dem 4:0 alles klar.

Die Zweite verlor ihr Heimspiel deutlich mit 0:4 gegen den Tabellenführer FC Hilzingen, wobei drei Tore in den letzten fünf Minuten vor der Halbzeit eingefangen wurden. Beide Mannschaften spielen am kommenden Samstag, 3. Oktober, auswärts. Jeweils um 16 Uhr spielen die Zweite in Heudorf und die Erste beim SV Aach/Eigeltingen.

## Schwarzwaldv. Tengen Termine

**Hegau.** Zum nächsten Wanderhock trifft sich der Schwarzwaldverein Tengen heute, Donnerstag, 1. Oktober, ab 19 Uhr in der »Laurentius-Stube« oberhalb Hilzingen. Eine Spätsommerwanderung ab Binningen wird am Sonntag, 4. Oktober, angeboten. Treffpunkte sind um 13:30 Uhr an der Randenhalle Tengen oder um 13:45 Uhr bei Franz Sailer, Schulstraße 18 in Binningen. Die Führung hat Franz Sailer, Tel. 07739/926772.

# Leistungssteigerung

## FCH II hält Remis nach starker erster Hälfte

**Hilzingen.** Am Samstag war die SG Heudorf/Honstetten zu Gast beim FC Hilzingen II. Nach der miserablen Leistung aus der Vorwoche konnte man dem FCH gleich anmerken, dass er es diesmal besser machen wollte. Anders als es die Tabellensituation der beiden Mannschaften vermuten lässt, entwickelte sich eine gute Partie,

und insbesondere der FC wusste durch Laufbereitschaft und das nötige Zweikampfvhalten zu gefallen. Bereits nach elf Minuten konnte sich der FCH belohnen und ging in Führung. Nach einem langen Eckball von Davide Lisante lauerte »El Alemanegro« Mazukel am langen Pfosten und knallte den Ball in die Maschen. Der FCH ließ wenig aus dem Spiel heraus zu, und so war es ein Eckball, der dem Gegner den Ausgleich bescherte. Björn Ruddies konnte mit einem sehenswerten und unhalt-

baren Kopfball den Ausgleich markieren. Der FCH II ließ sich nicht beirren und konnte noch kurz vor der Pause erneut in Führung gehen. Andre Engesser spielte einen klugen Pass in den Lauf von Ruck, und dieser konnte den Torwart überwinden. Nach der Halbzeit verlor man den Faden und versäumte es, die Konter sauber zu Ende zu spielen. Dies sollte sich rächen, als der Gegner zum 2:2 ausgleichen konnte. Einen Gästestürmer ließ man sträflich aus den Augen, und dieser hatte dann alle Zeit, der Welt um das Tor zu erzielen. Am Ende musste man noch mit dem Unentschieden glücklich sein, als ein abgefälschter Schuss von Björn Ruddies von der Latte in Toraus flog. Insgesamt ein gerechtes Remis in einer ansehnlichen Partie, bei der man im Vergleich zu den Vorwochen endlich mal wieder eine bessere Leistung zeigte.

## Vorschau FC Hilzingen

### Donnerstag, 1. Oktober

17.30 Uhr B-Juniorinnen: SG Riedheim – SV Worblingen  
18 Uhr D-Juniorinnen: SG Hilzingen II – Hegauer FV II

### Freitag, 2. Oktober

18.30 Uhr D-Juniorinnen: SG Hilzingen – SG Reichenau  
19.30 Uhr A-Juniorinnen: SV Litzelstetten – SG Hilzingen

### Samstag, 3. Oktober

10.00 Uhr E-Juniorinnen: FC Hilzingen – ESV Südstern Singen  
11.00 Uhr E-Juniorinnen: FC Hilzingen II – SV Hausen a.d.A.  
11.00 Uhr B-Juniorinnen: SG Riedheim – BSV Nordstern Radolfzell  
14.00 Uhr C-Juniorinnen: SG Herdwangen – SG Riedheim II  
14.00 Uhr C-Juniorinnen: SG Hausen a.d.A. – SG Riedheim  
14.00 Uhr B-Juniorinnen: SG Ors.-Nenzingen – SG Riedheim  
16.00 Uhr Herren Landesliga: FC Hilzingen – FC Löffingen  
18.00 Uhr Frauen Kreisliga A: FC Hilzingen – BSV Nordstern Radolfzell

### Sonntag, 4. Oktober

13.00 Uhr Herren Kreisliga C: SG Liptingen/Emmingen II – FC Hilzingen III  
15.00 Uhr Herren Kreisliga A: FC Steißlingen – FC Hilzingen II

### Dienstag, 6. Oktober

18.30 Uhr A-Juniorinnen: SG Hilzingen – SG Reichenau

### Mittwoch, 7. Oktober

18.30 Uhr B-Juniorinnen: SG Riedheim – SG Ors.-Nenzingen

## Starke Teamleistung

### SC Weiterdingen besiegt Ors.-Nenzingen 2 : 1

**Weiterdingen.** Beim vorgezogenen Freitagabendspiel gegen die 2. Mannschaft des SV Orsingen-Nenzingen gab der SC Weiterdingen zunächst den Ton an. Immer wieder machte man Druck über die Flügel und beschäftigte den Gegner weitestgehend in der eigenen Hälfte. Bereits nach acht Minuten hatte Basti Langnau nach einer Ecke die Führung auf dem Fuß, doch zunächst vergab er noch. Die Männer vom Stoffel ließen dem Gegner keine Verschnaufpause, machten weiter Druck, und so war die Führung weitere acht Minuten später die logische Folge. Der aufgerückte rechte Außenverteidiger Steffen Graf überlief seinen Gegenspieler, passte den Ball kurz vor der Grundlinie quer in den Strafraum, und der mitgelaufene Goalgetter Basti Langnau ließ sich diese Chance nicht entgehen und netzte aus kurzer Distanz zur fälligen Führung ein.

Nach der Führung machten die Blau-Gelben weiter Druck und Steffen Graf, dessen Schuss knapp am Pfosten vorbeizischte, sowie Basti Langnau, der mit seinem Lattenknaller die ordnungsgemäße Verankerung des Tores prüfte, hätten die Führung ausbauen können. Doch wie so oft in dieser Saison, erwischte es die Stoffelkicker in der Folge dann eiskalt. Der Schiedsrichter, der ansonsten einen guten Eindruck hinterließ, verlegte ein zweifelhaftes Foul außerhalb des Strafraums in denselbigen, und es gab zum Entsetzen (fast) aller Elfmeter

für die Gäste, die sich diese Chance nicht entgehen ließen. Mit dem glücklichen Ausgleich im Gepäck kamen die Gäste nun etwas stärker auf, doch wenn es gefährlich wurde, dann meist nur durch Standards, die allerdings vom Stoffelkeeper Adrian Schoch allesamt entschärft wurden. Zur Halbzeit hieß es somit 1:1, doch der SCW wollte mehr.

Und das zeigte man eindrucksvoll direkt nach Wiederanpfiff. Patrick Butsch setzte sich auf links zunächst schön durch, zog 30 Meter vor dem Tor nach innen und legte den Ball wunderbar in den Lauf von Basti Langnau. Der schlenzte den Ball aus rund zwölf Metern am Keeper vorbei ins Tor. Start nach Maß! Die Gäste machten nun mehr Druck, und der SCW verlegte sich aufs Kontern. Die beste Chance, alles klar zu machen, hatte nach 80 Minuten Florian Leiber, der sich allerdings den Ball einen Tick zu weit vorlegte und somit dem Gästekeeper den Ball quasi in die fangbereiten Arme spielte.

So musste man in den Schlussminuten doch noch die eine oder andere gefährliche Situation überstehen. Aber mit vereinten Kräften brachte man die knappe Führung über die Zeit und machte den Sieg dank einer starken Mannschaftsleistung perfekt.

Das nächste Spiel ist am Sonntag, 4. Oktober, um 10.30 Uhr: Hegauer FV 3 vs. SCW.

Achtung: Dieser Termin kann sich noch ändern, da eine Verlegung beantragt wurde.

## Gastgeber

### dominierte Geschehen

#### SC Konstanz-Wollmatingen - FC Hilzingen 3:0

**Hilzingen.** Die Hausherren kontrollierten von Anfang an das Spiel. In der ersten Viertelstunde hatte der Sportclub bereits zwei gute Möglichkeiten zur Führung. Völklein vergab aus 20 Metern, und auch eine sehenswerte Kombination über Sahin, Care und Grimm endete erfolglos am guten Hilzinger Schlussmann Renner.

Konstanz-Wollmatingen dominierte weiter das Geschehen, presste früh und erarbeitete sich diverse Chancen. Ein Eckball in der 25. Minute, getreten von Sahin, fand seinen direkten Abnehmer in Person von Knoll, der mit dem Kopf zur Führung für die Gastgeber traf. Aber auch der FC Hilzingen I hatte Möglichkeiten. Ein Schuss von Holzreiter fand seinen Weg in die

Wolken, der von Hammer-schmidt wurde gerade noch von Braun geblockt. Eine weitere Chance wurde vom starken Keuker auf der Linie gerettet (42.). Nach dem Wiederanpfiff drückten die Konstanzer noch stärker auf das Tor der Gäste aus dem Hegau.

In der 55. Minute fand Care die Lücke in der hochstehenden Abwehr der Hilzinger und schickte Grimm auf die Reise. Das Duell Stürmer gegen Torwart endete mit einem flachen Schuss ins lange Eck zum 2:0 für den SC Konstanz-Wollmatingen.

Besonders sehenswert war der Treffer zum 3:0 durch Notarpietro. Aus dem Stand traf er aus 28 Metern in einem herrlichen Bogen unter die Latte (64.).

## D1 feiert Doppelsieg

### SG Hilzingen/Riedheim – Juniorenabteilung

**Hilzingen/Riedheim.** Mit einem ungefährdeten 8:0-Sieg beim FC Uhltingen gelang der D1 der Einzug in die nächste Pokalrunde. Ungleich schwerer war das Auswärtsspiel beim starken SV Allensbach. Die zahlreichen Zuschauer sahen ein packendes Spiel, in dem der Aufsteiger aus Hilzingen zunächst klare Feldvorteile hatte, seine Chancen aber nicht nutzen konnte. Sieben Minuten vor der Halbzeitpause dann ein herrlicher Pass des überragenden Jonas Sailer auf Marvin Bayer, der die verdiente Führung erzielte.

Nach dem Wechsel übernahmen die Gastgeber das Kommando und konnten acht Minuten nach Wiederanpfiff ausgleichen. Die Gastgeber hatten nun zwar mehr Feldvorteile, die Gäste blieben aber das torgefährlichere Team. Zunächst scheiterten Marco Sicken, Marvin Bayer und Jonas Sailer entweder am Torhüter oder verzogen knapp. Zwölf Minuten vor Schluss dann aber ein herrlicher Pass von Marco Sicken auf Jonas Sailer.

Dieser setzte sich mit einer Energieleistung gegen seinen Gegenspieler durch und erzielte den verdienten Führungstreffer. Kurz darauf hatten die Hilzinger erneut den Torschrei auf den Lippen, als Luisa Homburger einen tollen Schuss in Richtung Torwinkel feuerte. Doch der Torhüter reagierte erneut überragend. Fünf Minuten vor Schluss fiel das 3:1 durch Jonas Sailer, der damit seine herausragende Leistung krönte. Die Gastgeber kamen zwar durch einen Freistoß noch einmal heran, doch Joker Lars Krippents sorgte postwendend mit dem 4:2 für den verdienten Endstand.

#### Weitere Ergebnisse:

B-Junioren: SG Riedheim - SG Meßkirch 1:1;

C-Junioren: SG Riedheim - SG TE/WA 1:1, SG Riedheim 2 - SG F.A.L. 2 3:0;

D-Junioren: SG Schwa/Wo 2 - SG Hilzingen 2 0:1;

E-Junioren: FC Singen - FC Hilzingen 2 1:0, SC Kn/Wo 6 - FC Hilzingen 2 10:2.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.  
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

# Sieg folgte Niederlage

## HFV schlug Villingen und unterlag RW Salem

**Hegau.** Am vergangenen Mittwoch fertigte die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV die DJK **Villingen** auch in der Höhe verdient mit 5:0 (3:0) ab. Bereits nach zehn Minuten nahm der HFV das Spiel in die Hand und kam nach gut einer Viertelstunde zum Führungstreffer durch Mayer, der nach einem zunächst abgewehrten Eckball die Kugel ins lange Eck schlenzte. In der 26. Minute spielten sich Roth und Kohler mit Doppelpass durch die Abwehr der Schwarzwälder, und Caré hatte keine Mühe, den Querpas von Roth zum 2:0 einzuschieben. Das 3:0 erzielte Roth dann selbst mit einem unhaltbaren Volleyschuss aus gut 25 Metern. Die endgültige Entscheidung fiel in der 62. Minute, als Kohler einen Steilpass von Gamper aufnahm und Gästeki-keeper Schwind tunnelte. Auch den Schlusspunkt setzte der HFV nach einer herrlichen Kombination: Roth schickte Nzinza zur Außenlinie, dessen Flankenball servierte Caré maßgerecht per Kopf auf den Fuß des einschussbereiten Kohler, der zum 5:0 abschloss.

Der Gala vom Mittwoch folgte eine eher mäßige Leistung beim Auswärtsspiel in **Salem**. Bereits im ersten Spielabschnitt vergaben die Gastgeber zahlreiche Chancen zur Führung. HFV-Torhüter Maus musste mehrmals sein ganzes Können aufbieten, um einen Rückstand zu verhindern. Überraschend gingen die Hegauer in der 39. Minute durch einen Freistoß

von Petschko in Führung. Kurz vor dem Halbzeitpfeiff kam ein Salemer im Laufduell mit Schafhäutle zu Fall, und der Schiedsrichter schickte den kurz zuvor verwarnten Hegauer mit Gelb/Rot vom Platz. Zehn Minuten nach dem Seitenwechsel fiel auf kuriose Art der Ausgleich: Der Ball trudelte vom Hinterkopf des Salemers Daniele über den Innenpfosten ins Netz. Die Entscheidung fiel durch einen Doppelschlag eine Viertelstunde vor Schluss. Sabino war zweimal erfolgreich und bescherte den Gastgebern einen wichtigen 3:1-Erfolg.

Das **B-Team** trennte sich im Spitzenspiel gegen den Tabellenzweiten SV Volkertshausen mit 0:0 und konnte mit dem Punktgewinn die Tabellenführung in der Kreisliga A verteidigen. Das **C-Team** kam in der Kreisliga B zu einem Auswärtserfolg bei der zweiten Mannschaft des VfR Stockach. Nach torlosem Halbzeitstand schoss Glätsch in der 55. und 89. Minute einen 0:2-Erfolg heraus.

Das nächste Punktspiel des **Landesligateams** findet am kommenden Sonntag, 4. Oktober, ab 15 Uhr in Welschingen statt. Gast ist der Neuling FC Walbertsweiler-Rengetsweiler. Das **B-Team** hat ein Auswärtsspiel und trifft auf dem Sportplatz Honstetten um 15 Uhr auf die SG Heudorf-Honstetten. Das **C-Team** empfängt am Sonntag um 10.30 Uhr in Binningen den Nachbarn SC Weiterdingen.

### Galloway Fleisch 10 kg Mischpakete kg-Preis 15,- €

#### Inhalt:

- diverse Stücke für Gulasch usw.
- Hackfleisch
- Suppenfleisch
- Rouladen
- Braten
- Steak



### Apotheken-Notdienst

- Fr 02.10. Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1, Tel. 07732/821929
- Sa 03.10. See-Apotheke Gaienhofen, Hauptstr. 223, Tel. 07735/706  
Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Tel. 07733/5257
- So 04.10. Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3, Tel. 07733/886  
Flora-Apotheke Radolfzell, Brühlstr. 2, Tel. 07732/971991
- Mo 05.10. Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4, Tel. 07731/93340
- Die 06.10. Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18, Tel. 07731/63035
- Mi 07.10. Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Tel. 07774/93260
- Do 08.10. Central-Apotheke Singen, Hegaustr. 26, Tel. 07731/64317

### Notrufe

- Polizei 110
- Feuerwehr + Rettungsdienst 112
- Polizeiposten Gottmadingen 07731/1437-0
- Ärztlicher Notfalldienst:  
an Wochenenden und Feiertagen 116117 (ohne Vorwahl)
- Hegau-Klinikum Singen 07731/89-0
- Krankentransport 1 92 22 (ohne Vorwahl)
- Zahnärztliche Notrufnummer 0180/3 222 555-25
- Wasserversorgung  
Während der Dienststunden, 07731/38 09-27  
nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82
- Abwasser 07731/3809-27  
nach Dienstschluss 0176/61143148
- Wärmeversorgung  
Solarcomplex 07731/8274287
- Stromversorgung  
Energie-Dienst Netze GmbH  
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)  
Stördienst 07623/921818  
E-Werk Kanton Schaffhausen  
Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55  
Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0  
Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33
- Gasversorgung,  
Thüga Energienetze GmbH  
Industriestr. 7, 78224 Singen, 07731/1480-0  
Störungsrufnummer 0800 775 000 7  
Forst-Revierleiter Werner Hornstein 07531/8003501

**Automobile RUH**  
Hilzingen  
**EU-NEUWAGEN**  
Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

**Armando**  
Alleinunterhalter  
78247 Schlatt am Randen  
Für Ihre Feier - faire Preise  
armando-musik.ch  
lowy@gmx.ch  
DE: +49 (0)7739 928 98 18  
CH: +41 (0)79 645 90 49

**Wohnzimmerschrank**  
Eiche hell rustikal, 290 x  
182 x 66, VB: 300,- €  
**Seniorenbett** mit verstell-  
barem Lattenrost  
(Röwa Genio),  
210 x 100 x 70, 800,- €  
Tel. 0 77 33 / 9 89 72 (AB)

**Zu verkaufen**  
**Alter Küchenholzofen**  
in gutem Zustand für 250,- €  
**Edelstahlkamin-  
verlängerung**, 1,50 m lang  
mit Bodenplatte für 250,- €  
Tel. 0 77 31 / 926 80 65

# Ambulanter Pflegedienst HOLEWA

Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str. 1  
78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 97 61 62

## DA MACHT SICH LAUB SCHNELL AUS DEM STAUB.



SH 56-D

### Die kraftvollen STIHL Saughäcksler.

- saugen Laub, Grasschnitt und Heckenreste auf und häckseln alles kurz und klein
- robust und leistungsstark
- serienmäßig auch als Blasgerät einsetzbar

Wir beraten Sie gern:



**brachat & schönle KG**

» land- und gartentechnik «

Gewerbestraße 20 - Gottmadingen  
Tel 07731 - 92 66 90  
Mail info@brachat-schoenle.de

## MARIBO

Fliesenlegerfachbetrieb Martin Riedmüller

Bad-Komplettumbau, Neubau und Sanierung zum Festpreis.

Tel. 0 77 33 / 50 32 73  
Alpenstraße 12 • 78234 Engen  
www.maribo.de

Wir verkaufen für Sie.

Tel. 0 77 33 / 99 37 13

# Markenparfums

Duftkreationen in großer Auswahl. Geöffnet am  
Donnerstag, 1. Oktober 2015, von 9 bis 17 Uhr  
Freitag, 2. Oktober 2015, von 9 bis 17 Uhr  
Samstag, 3. Oktober 2015, geschlossen

>> **Duftschnäppchen** <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7  
Tel. 0 77 31 / 91 77 86  
78239 Rielasingen-Worblingen

Pfeiffer's Peterstraße  
Schmuck-Atelier  
78234 Engen  
Tel: 07733 / 63 08 Fax 60 95

## Opal- & Edelsteinausstellung vom 11.10.-17.10.2015

11.10. „Oktoberle“ verkaufsoffener Sonntag von 11:00 Uhr - 17:00 Uhr



Haben Sie auch Omas Schmuckschatulle geerbt?

Alles, was Ihnen lieb und teuer ist, klopfen wir nicht in die Tonne - Wir gestalten neu oder um!

Suchen Sie sich Ihren Lieblingsstein aus unserer großen Edelsteinausstellung aus und es wird Ihr

**Lieblingsschmuckstück.**



vorher

nachher

Schön wenn Sie kommen.  
Wir haben Zeit für Sie.

*Tom Jauff mit Tom*



Bäume sind Gedichte,  
die die Erde  
in den Himmel  
schreibt

K&U in Hilzingen,  
Dietlishofer Straße  
im EDEKA Baur  
Wir von K&U leben  
unser Reinheitsgebot.

# BACK & KULTUR



Wir bauen vom 2.10. bis 21.10.2015 für Sie um.

Sie erhalten unsere Backwaren

im Verkaufswagen vor dem Markt (kein Sonntagsverkauf).

# Neueröffnung am 22.10.2015

mit bester Qualität vom Steinbackofen und vielen anderen Leckereien.

Wir freuen uns Sie begrüßen zu dürfen.

